



www.stockergarden.com



**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**BENUTZERHANDBUCH**  
**USER MANUAL**

**Art. 303 / Art. 304**

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L  
Bomba de carretilla con batería 80 L y 100 L  
Schubkarrenpumpe mit Batterie 80 L und 100 L  
Wheelbarrow battery pump 80 L and 100 L



REV. 01

Via Industria 1/7 Industriestraße - I-39011 Lana (BZ)  
Tel. +39 0473 563277 - Fax +39 0473 563482  
info@stockergarden.com - www.stockergarden.com

## Introduzione

La pompa a carriola a batteria è un prodotto di ultima tecnologia, che assicura una buona portabilità, durata e facilità d'uso.

Questo manuale d'uso contiene informazioni importanti per la sicurezza, per la costruzione, il funzionamento, la manutenzione, la conservazione e per risolvere i problemi. Conservate le istruzioni in modo che siano sempre disponibili ad altri utenti.

Le caratteristiche tecniche, descrizioni ed illustrazioni riportate in questo manuale sono le più accurate possibili secondo le conoscenze al momento della pubblicazione, ma possono essere modificate senza preavviso.

## Indice

<b>1. Descrizione generale</b> .....	4
<b>2. Fornitura</b> .....	5
<b>3. Avvertenze per uso in sicurezza</b> .....	6
<b>4. Parametri tecnici</b> .....	10
<b>5. Componenti e ricambi</b> .....	12
<b>6. Montaggio</b> .....	14
• Montaggio delle ruote .....	14
• Montaggio dei manici .....	15
• Montaggio del supporto per l'avvolgitubo .....	15
• Montaggio dell'avvolgitubo .....	16
• Montaggio della barra d'irrigazione per tappeti erbosi .....	16
• Montaggio gancio traino .....	19
• Collegamento del sistema idraulico .....	20
<b>7. Utilizzo</b> .....	21
• Caricare la batteria .....	21
• Voltmetro .....	21
• Riempimento .....	22
• Accensione e spegnimento .....	22
• Regolatore di pressione .....	22
• Indicatore di pressione .....	22
• Start- Stop automatico del motore .....	23
• Indicatore stato di riempimento .....	23
• Controllo dell'interruttore di leva .....	23
• Regolazione del getto .....	23
• Impiego della barra d'irrigazione per tappeti erbosi .....	24
• Traino con gancio traino .....	24
<b>8. Pulizia e manutenzione</b> .....	25
• Tappo di scarico .....	25
• Pulizia del filtro .....	25
<b>9. Dove riporre la pompa</b> .....	26
<b>10. Problematiche</b> .....	27

**Art. 303 / Art. 304**

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

**Art. 303 / Art. 304**

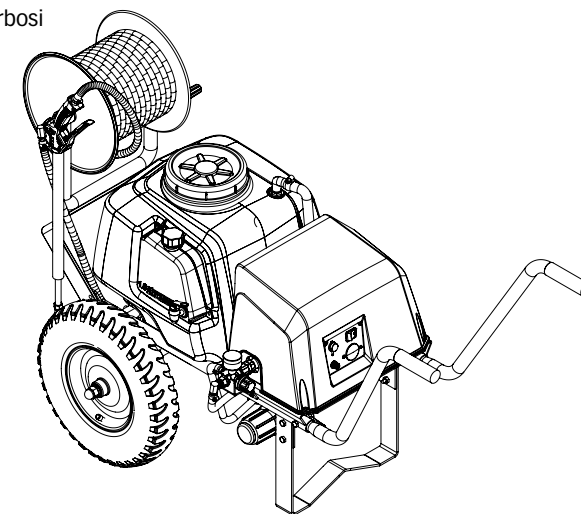
Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

**1****Descrizione generale**

La pompa a carriola può essere utilizzata da persone adulte per la vaporizzazione di acqua, prodotti chimici e ormoni destinati al controllo delle malattie di vari tipi di raccolti, fiori e piante da giardino, per la pulizia del verde pubblico così come per il controllo delle malattie in ricoveri per uccelli e stalle per animali. La dosatura dei prodotti nebulizzati deve essere conforme alle prescrizioni del produttore. La pompa non può essere utilizzata per solventi, prodotti chimici puri o altamente concentrati. Questo dispositivo può essere utilizzato solo da persone adulte e qualificate, in buono stato di salute e non sotto l'effetto di alcool o droghe. I minorenni, di età superiore ai 16 anni, possono utilizzare il dispositivo sotto la supervisione di un adulto. L'utilizzo non è consentito a disabili e ai minorenni di età inferiore ai 16 anni. La pompa a carriola a batteria è dotata di una batteria da 12V/36Ah che permette di ridurre lo sforzo dell'operatore. La batteria ha un'autonomia da 3 a 6 ore, in base alla pressione impostata, da quando è completamente carica. Il piede d'appoggio anteriore e l'ottimo bilanciamento della pompa garantiscono stabilità anche su superfici in pendenza e su ogni tipo di terreno. Il rapporto tra le ruote grandi e i manici da carriola agevola il trasporto su ogni tipo di superficie. È dotata di multipli filtri di protezione per prevenire blocchi o intasamenti causati da impurità. I filtri hanno una struttura e posizione speciale per facilitare smontaggio e pulizia. È dotata di un regolatore di pressione per modificare la pressione di nebulizzazione, il che può soddisfare differenti necessità di irrorazione. È dotata di un voltmetro per indicare il voltaggio della batteria. Nella confezione sono inclusi anche due accessori molto pratici: la barra d'irrigazione per tappeti erbosi, utile per semplificare la distribuzione di fertilizzanti e il controllo delle erbe infestanti, e il gancio traino, per coprire agevolmente superfici molto estese grazie al traino con piccoli trattori. Per la sicurezza e l'igiene del operatore è stato integrato un serbatoio di 1,8 litri, che se riempito di acqua dà la possibilità di lavarsi le mani dopo l'uso.

**2****Fornitura**

1. Serbatoio
2. Batteria
3. Caricabatteria
4. Avvolgitubo
5. Tubo
6. Lancia in alluminio con ugello in ottone
7. Regolatore di pressione
8. Voltmetro
9. Serbatoio d'acqua da 1,8 litri
10. Carrello
11. Barra d'irrigazione per tappeti erbosi
12. Gancio traino
13. Manuale d'uso



## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## Art. 303 / Art. 304

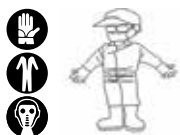
Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

3

## Avvertenze per uso in sicurezza



Siete tenuti a leggere questo manuale di istruzioni e a seguirne le indicazioni di utilizzo, al fine di garantire il corretto funzionamento del prodotto.



L'operatore deve indossare mascherina, cappello e vestiti di protezione, guanti impermeabili e stivali di gomma. È consigliato seguire le indicazioni generali sull'utilizzo dei DPI.



I pesticidi devono essere conservati lontano dalla portata dei bambini. L'utilizzo deve essere effettuato seguendo le indicazioni del produttore.



È vietato lo smontaggio e la riparazione del caricabatteria e di tutto il circuito elettrico da parte di personale non specializzato. In caso di guasto del caricabatteria contattare il produttore.



Non dirigere mai il getto spray verso persone o animali. Non lavorare mai contro vento. Non è consigliato l'uso della pompa su terreni con una pendenza superiore a 25°.



Non vaporizzare su superfici con temperatura superiore a +40°C o su fiamme libere.

3

## Avvertenze per uso in sicurezza



I residui chimici devono essere conservati nei contenitori appositi e non essere versati a terra o in corsi d'acqua.



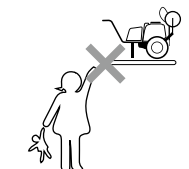
Persone in condizioni di salute non perfette o in stato di gravidanza non devono maneggiare pesticidi. E' vietato bere alcol dopo l'utilizzo di pesticidi.



Non utilizzare mai acidi, sostanze alcaline o altre soluzioni infiammabili. Non utilizzare sostanze altamente tossiche o altamente pesticidi per malattie, prodotti dell'orto, alberi da frutto ed altre sostanze commestibili. Assicurarsi che il tempo trascorso tra l'uso dei pesticidi e il consumo dei cibi sia sufficientemente lungo.



Non gettare mai le batterie usate nel fuoco e non smontarle. Devono essere raccolte e consegnate al centro smaltimento come rifiuto speciale.



La pompa deve essere tenuta al riparo e lontano dalla portata dei bambini.

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

3

## Avvertenze per uso in sicurezza



Le sostanze chimiche utilizzate nella pompa a pressione non devono avere temperature superiori a 45°C. L'utilizzo a più di 45°C ed a meno di 10°C deve essere evitato.



Fate una prova con acqua pulita per provare che tutte le giunture tengano e che lo spruzzo sia in ordine. Accertatevi che tutto sia a posto prima di preparare la sostanza chimica da utilizzare.



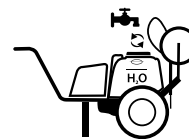
La preparazione delle sostanze chimiche deve seguire sempre le indicazioni e la formula fornita dal produttore. Una alterazione non autorizzata della diluizione delle sostanze è proibita e potrebbe causare seri danni a persone, animali ed avere effetti sull'azione pesticida in natura.



Al termine dell'utilizzo della pompa a carrello cambiare i vestiti e lavare con acqua corrente le parti del corpo (mani e viso) che sono rimaste esposte. In caso di pesticidi altamente tossici è consigliabile una doccia.

3

## Avvertenze per uso in sicurezza



Dopo l'uso risciacquare la pompa e la lancia con acqua pulita e riporla capovolta.



Smaltimento: non smaltire la batteria, il caricabatteria e la pompa nei rifiuti domestici. La batteria, il caricabatteria e la pompa devono essere portati alla stazione di riciclaggio locale.



Prima dell'utilizzo o delle operazioni di ricarica, assicurarsi che la batteria e il caricabatteria siano entrambi asciutti. La batteria deve sempre essere conservata in un luogo asciutto, a temperature non estreme e protetto dai raggi di sole. Non può essere sostituita con batterie non prodotte da Stocker.

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## 4

## Parametri tecnici

## Configurazione con lancia e manici

Articolo	Art. 303	Art. 304
Quantità di riempimento max.:	80 litri	100 litri
Pressione di esercizio max.:	10 bar	10 bar
Pressione di esercizio min.:	1 bar	1 bar
Batteria:	12V/36A	12V/36A
Potenza del motore:	100 W	100 W
Distanza massima di spruzzo:	8 m	8 m
Autonomia a 4 bar di pressione:	6 ore	6 ore
Autonomia a 10 bar di pressione:	3 ore	3 ore
Peso netto:	62 kg	63 kg
Dimensioni:	165 x 76,5 x h 86 cm	165 x 76,5 x h 86 cm
Lunghezza lancia:	65 cm	65 cm
Lunghezza tubo:	50 m	50 m
Flusso d'acqua l/min*:	1,5 - 6 l/min	1,5 - 6 l/min
Diametro tubo interno:	9 mm	9 mm
Diametro tubo esterno:	18 mm	18 mm
Tempo di carica:	12 ore	12 ore
Capacità di riempimento della tanica d'acqua:	1,8 l	1,8 l

\* con ugello in dotazione regolato su polverizzazione e senza ugello con pressione di esercizio massima.

## 4

## Parametri tecnici

## Configurazione con barra d'irrigazione per tappeti erbosi

Articolo	Art. 303/Art. 304
Lunghezza barra chiusa (4 ugelli):	154,5 cm
Lunghezza barra aperta (6 ugelli):	254,5 cm
Peso barra chiusa (4 ugelli):	2574 g
Peso barra aperta (6 ugelli):	2698 g
Larghezza spruzzo barra chiusa (4 ugelli):	3 m
Larghezza spruzzo barra aperta (6 ugelli):	5 m
Pressione di esercizio max. ** (1 - 5 ugelli):	6 bar
Pressione di esercizio max. (6 ugelli):	4 bar
Pressione di esercizio min (4 e 6 ugelli):	1 bar
Flusso d'acqua l/min* barra chiusa (4 ugelli):	1,2 - 4 l/min
Flusso d'acqua l/min* barra aperta (6 ugelli):	2,5 - 5,3 l/min

\*con pressione minima e massima

\*\* Pressione massima consigliata per garantire una prestazione ottimale del prodotto.

## Configurazione con gancio traino

Articolo	Art. 303/Art. 304
Peso gancio traino:	4646 g
Lunghezza min. gancio traino:	106 cm
Lunghezza max. gancio traino:	114 cm

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

5

## Componenti e ricambi

Per una migliore visualizzazione dei vari componenti e dei ricambi, si invita a prendere visione del foglio allegato al manuale d'uso.

art	componenti	descrizione
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Set di 2 ruote (con viti)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Set tappi e filtro
301/6	83 + 92	Lancia d'irrigazione (con ugello, senza tubo)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Coperchio batteria (con viti)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Set manici (con viti)
301/10	58	Batteria
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 23 + 22 + 21	Set filtro completo (con guarnizioni e viti)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Pompa/motore (con tutte le viti)
301/15	53	Interruttore
301/16	51 + 54x4	Voltmetro
301/17	52 + 55 + 56	Presca di carica con coperchio
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Fusibile con portafusibile
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Serbatoio piccolo 1,8 L
301/21	60 + 59 + 57 + 37	Fissaggio per batteria
301/22	128	Caricabatteria
301/23	92	Ugello
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Kit guarnizioni

5

## Componenti e ricambi

303/1	10	Serbatoio 80 L
303/2	33 + 38x6 + 39x4 + 75 + 76 + 48 + 14x4 + 121x2 + 41 + 21x2 + 67	Telaio
303/3	85 + 87 + 59 + 88 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 79	Avvolgitubo
303/4	86 + 84	Tubo di irrigazione 50 m
303/5	98 + 27x5 + 78 + 28 + 77x2	Set tubi di distribuzione
303/6	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Regolatore di pressione
303/7	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Tubo indicatore del livello di riempimento
303/8	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 59 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Kit viti e bulloni
303/9	121 + 122 + 124x4 + 38x4 + 123 + 125 + 126	Gancio traino
304/1	10	Serbatoio 100 L
305	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 108 + 109 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 113 + 114 + 116 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Barra d'irrigazione per tappeti erbosi
305/1	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12	Kit aste e ugelli
305/2	108 + 109	Raccordo tubo barra
305/3	100x6 + 127x6	Kit ugelli e dischetti di chiusura
305/4	60x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Kit viti e bulloni

## 6

## Montaggio

**Attenzione:** i numeri indicati fra parentesi si riferiscono ai componenti indicati sulla scheda allegata al manuale d'uso, raffigurante tutti i componenti del prodotto.

## 6

## Montaggio delle ruote

Inserire l'asse (33) nel carrello, infilare la rondella (31) e applicare le ruote (32) ai due estremi. Nel montaggio delle ruote, assicurarsi che la valvola di gonfiaggio non sia rivolta verso l'interno (verso la pompa) ma verso l'esterno.

Bloccare ciascuna ruota inserendo l'anello blocca dado (30), seguito dal dado (29) e dal dado cieco (99).



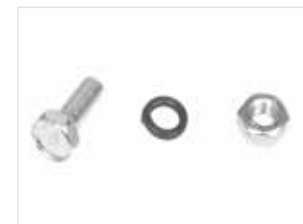
Ordine di inserimento



## Montaggio dei manici

## 6

Inserire il manico (42) nell'apposito invito sul telaio e fissarlo utilizzando due bulloni lunghi (21) con dado autobloccante (38).



## Montaggio del supporto per l'avvolgitubo

## 6

Fissare il supporto (79) con due bulloni con dado per lato, utilizzando gli anelli blocca dado (30) come mostrato nella foto.





## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

6

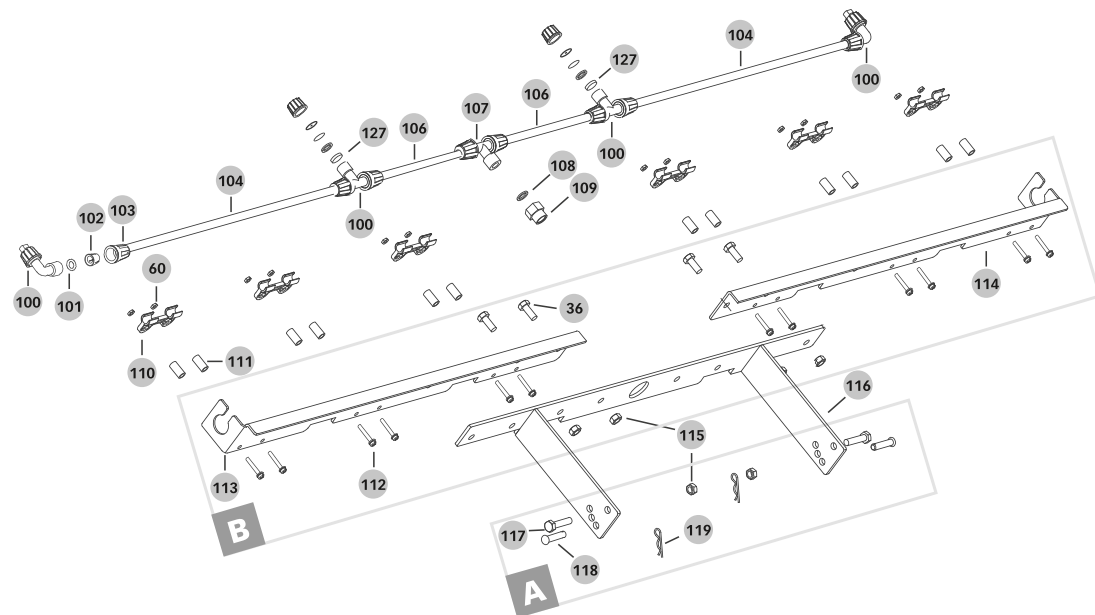
## Montaggio dell'avvolgitubo

Montare l'avvolgitubo (85) sul supporto (79) fissandolo con perni, rondelle e coppie come mostrato in foto (82+81+80).



6

## Montaggio della barra d'irrigazione per tappeti erbosi



## Art. 303 / Art. 304

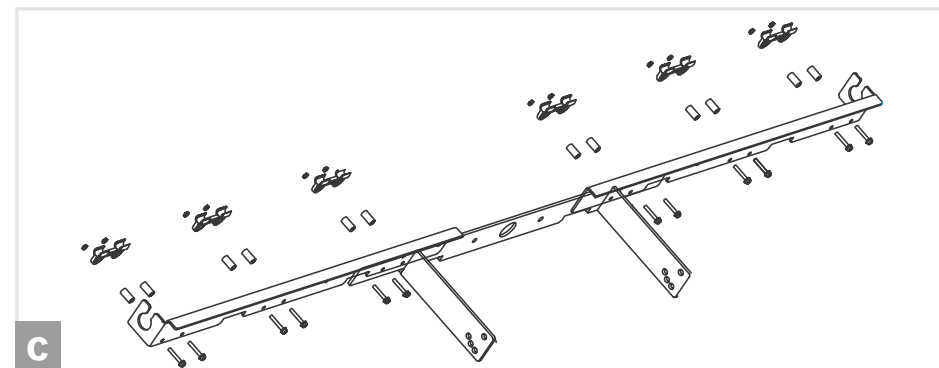
Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

6

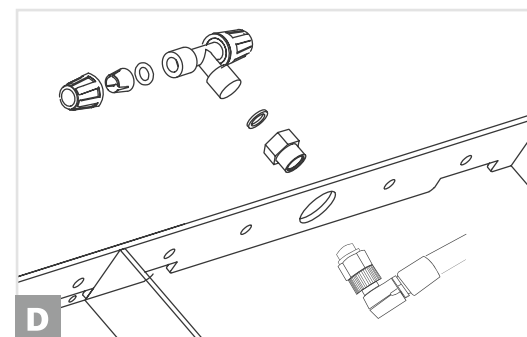
## Montaggio della barra d'irrigazione per tappeti erbosi

**A** Fissare con bulloni (117) e dadi (115) i due supporti in metallo (116) alle corrispondenti piastrelle collocate sul retro della pompa mediante il foro nell'angolo. Per regolare l'inclinazione della barra, fissare ulteriormente i supporti mediante uno dei 3 fori con il bullone a sgancio rapido (118) e la clip (119).

**B** Fissare con bulloni (36) e dadi (115) i due supporti laterali in metallo (114) al sostegno principale (116). Per montare la barra con la configurazione chiusa (4 ugelli), fissare le barre laterali mediante i due fori più interni, per montarla con la configurazione aperta (6 ugelli), utilizzare i due fori più esterni.



**C** Fissare i ganci in plastica (110) con i distanziatori (111), bulloni (112) e dadi (60).

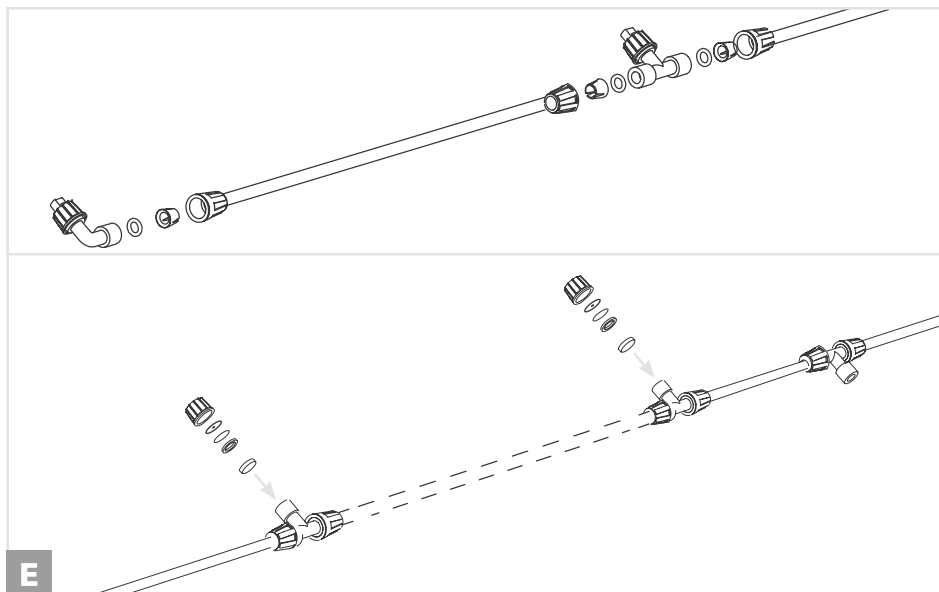


Connettere il tubo, collocato sul retro della pompa, al raccordo a T (107) passando per l'apposito foro centrale.

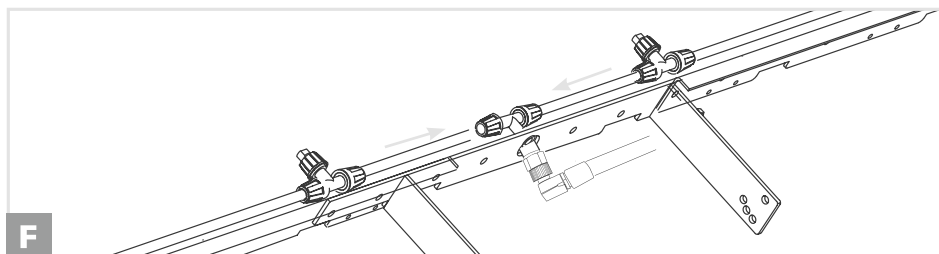
## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## 6 Montaggio della barra d'irrigazione per tappeti erbosi



Montare le parti laterali della lancia con astine (104, 106), raccordi (103, 102, 101) e ugelli (100). La lancia può montare 4 o 6 ugelli. Per la configurazione da 6 ugelli, montare tutte le astine fornite (104, 106). Con i pratici dischetti di chiusura (127) forniti è possibile tappare gli ugelli che non si intendono utilizzare.

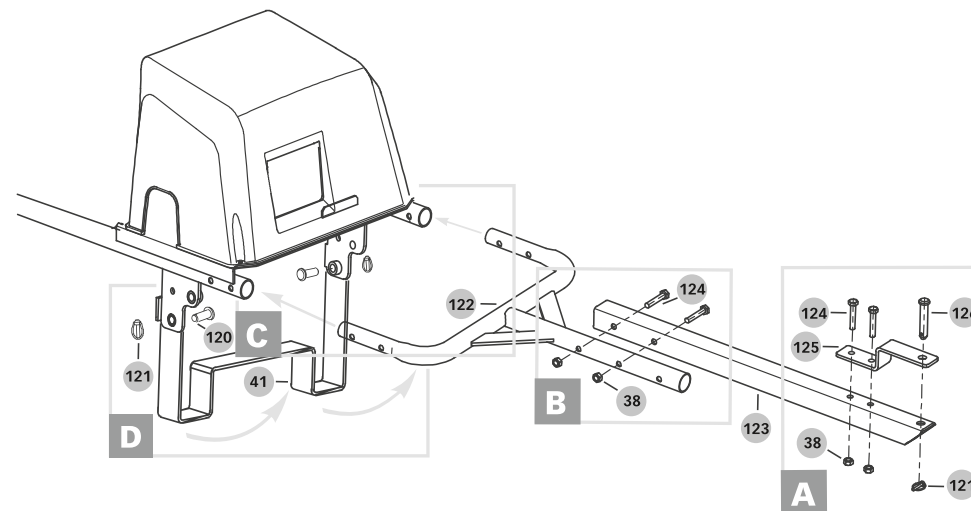


Collegare le parti laterali della lancia al raccordo a T (107) precedentemente montato.

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## 6 Montaggio gancio traino



- A** Fissare con bulloni (124) e dadi (38) la piastrina a S (125) sull'asta in metallo (123) mediante i due fori più interni. Inserire il pistoncino (126) nel foro terminale e bloccarlo con l'anello di fissaggio (121).
- B** Collegare l'asta in metallo (123) al tubo della forca (122) con bulloni (124) e dadi (38). Mediante i 3 fori, è possibile regolare la lunghezza del gancio traino.
- C** Inserire i due tubi (122) negli appositi inviti sul telaio e fissarli con i bulloni (21) e dadi (38).
- D** Sbloccare il piede d'appoggio in metallo (41) fissato tramite bulloni (120) e anelli di fissaggio (121) e alzarlo in posizione orizzontale. Fissare nuovamente mediante il foro superiore con bulloni (120) e anelli di fissaggio (121).

6

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## 6

## Collegamento del sistema idraulico

Passare il tubo di collegamento tra bobina e regolatore di pressione (78) attraverso gli appositi passanti posti sotto al telaio del carrello. Collegare lo snodo al tubo (74) e successivamente collegarlo al regolatore di pressione (71).



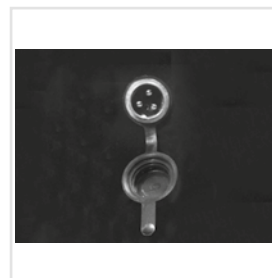
## 7

## Utilizzo



## Attenzione!

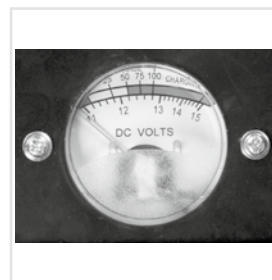
## Caricare la batteria



Prima dell'utilizzo o delle operazioni di ricarica, assicurarsi che la batteria e il caricabatteria siano entrambi asciutti. Accertarsi che i parametri input corrispondano ai parametri di approvvigionamento della rete. Se così non fosse contattare il produttore. La batteria viene già fornita caricata dal produttore. Tuttavia è possibile che durante il trasporto si scarichi da sola, quindi si consiglia di controllare il livello di carica con il voltmetro prima dell'utilizzo.

Se l'indicatore è nella zona gialla o rossa è necessario provvedere alla carica. La batteria può essere caricata solo inserendo la spina del caricatore nell'apposita ciabatta senza essere tolto dalla pompa. Quando la luce dell'indicatore di carica diventa verde significa che la batteria è carica completamente. Utilizzare soltanto batterie e caricabatteria forniti da Stocker.

## Voltmetro



La pompa è dotata di un voltmetro di alta precisione per misurare il voltaggio da 11 V a 15 V. La zona verde della scala indica batteria a pieno carico, pronta per essere utilizzata; la zona gialla indica carica insufficiente ma il sistema può ancora funzionare; la zona rossa indica potenza molto bassa che richiede ricarica immediata. La gradazione ed i valori sopra la fascia colorata indicano la percentuale di potenza residua rispetto alla massima carica. La ricarica deve

essere effettuata al chiuso, in un luogo asciutto, ventilato e sicuro, distanziato dal pavimento di almeno 50 cm. Se la pompa è stata utilizzata solo per un breve periodo, non è necessario ricaricarla. Se è rimasta inutilizzata per un lungo periodo, è necessario scaricare completamente la batteria e quindi ricaricarla. È consigliato di caricare e scaricare la batteria a intervalli regolari (una o due volte al mese) in modo da mantenerla in condizioni ottimali di funzionamento.

**Attenzione:** durante la carica il voltmetro indica un valore di 14 V. Il valore di carica durante l'utilizzo della pompa è da 12 a 14 V.

**Stocker**
[www.stockergarden.com](http://www.stockergarden.com)

Per ulteriori informazioni sul prodotto si prega di contattare [info@stockergarden.com](mailto:info@stockergarden.com).  
Per novità e informazioni iscriviti alla newsletter: [www.stockergarden.com/newsletter](http://www.stockergarden.com/newsletter)

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

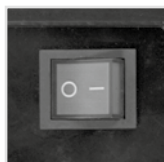
7

## Utilizzo

**Riempimento**

Prima dell'utilizzo, togliere il tappo del serbatoio e riempirlo attraverso il filtro con le sostanze liquide da utilizzare, quindi riposizionare il tappo.

**Attenzione:** Verificare che il tappo di scarico e il filtro principale siano chiusi. Non immergere mai la pompa in acqua per pulirla o riempirla!

**Accensione e spegnimento**

Per accendere/ spegnere la Pompa a carriola a batteria azionare il bottone rosso che si trova vicino alla presa di ricarica e il voltmetro.

**Regolatore di pressione**

Tramite il regolatore di pressione è possibile variare la dimensione di vaporizzazione ed aumentare la potenza di spruzzo a seconda degli ugelli utilizzati e delle sostanze da spruzzare. La pressione può essere regolata da 1 a 10 bar. Girare la manopola di regolazione in senso orario per aumentare la pressione. Girare la manopola di regolazione in senso antiorario per diminuire la pressione.

**Indicatore di pressione**

Dall'indicatore di pressione è possibile leggere con quale pressione la pompa sta lavorando. Indica la pressione generata e quella di esercizio della pompa.

7

## Utilizzo

**Start- Stop automatico del motore**

**Con la pompa accesa:** per garantire uno sfruttamento migliore della batteria, il motore si aziona premendo la maniglia. Il motore si spegne se la maniglia non viene azionata.

Lo Start- Stop avviene solo se la carica della batteria è superiore al 50%.

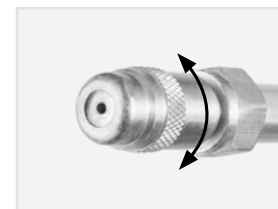
**Indicatore stato di riempimento**

Tramite il tubo trasparente posizionato tra motore e serbatoio è possibile verificare la quantità di liquido che si trova nel serbatoio. La pallina rossa indica il livello di riempimento.

**Controllo dell'interruttore di leva**

La pompa è dotata di un'unità che permette di bloccare la maniglia in modo da offrire più comodità all'utilizzatore. È possibile fare un'irrorazione continua senza dover tenere premuta la maniglia, bloccandola grazie all'apposito gancetto.

1. Chiuso - 2. Continuo

**Regolazione del getto**

Per modificare il tipo di getto è possibile girare la parte posteriore dell'ugello. Avvitando e svitando la parte posteriore dell'ugello è possibile impostare la forma di getto dalla nebulizzazione a un getto tradizionale.

## 7

## Utilizzo

**Impiego della barra d'irrigazione per tappeti erbosi**

La barra d'irrigazione per tappeti erbosi è un accessorio montabile all'occorrenza che consente di semplificare la distribuzione di fertilizzanti e il controllo delle erbe infestanti su ampie porzioni di terreno. La barra è utilizzabile in due configurazioni: chiusa e con il supporto per 4 ugelli, e aperta con il supporto per 6 ugelli. Sono inclusi nella fornitura anche dei pratici dischetti di chiusura da inserire negli ugelli per bloccare il flusso, permettendo così di soddisfare particolari esigenze (es: utilizzare solo gli ugelli esterni).

**Traino con gancio traino**

Il gancio traino è un accessorio montabile all'occorrenza al posto dei manici per la spinta manuale che consente di collegare la pompa a piccoli trattori o macchinari per il giardinaggio per irrigare spazi estesi e ridurre ulteriormente lo sforzo dell'operatore.



## 8

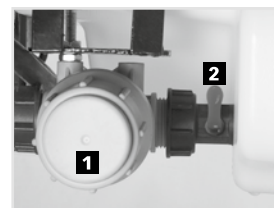
## Pulizia e manutenzione

Al termine di ogni utilizzo la pompa deve essere pulita per evitare corrosioni e blocchi dello spruzzatore causati dai liquidi pesticidi. Inoltre la pulizia regolare del prodotto può evitare danni alle colture nel caso in cui un prodotto utilizzato si dovesse mescolare con il prodotto precedentemente utilizzato.

Pulire la superficie della pompa con un panno umido. Riempire il serbatoio con dell'acqua e scuotere, quindi azionare la pompa per fare uscire tramite vaporizzazione o tramite tappo di scarico l'acqua utilizzata per la pulizia. I filtri del serbatoio possono essere smontati per essere puliti con acqua.

**Tappo di scarico**

Svitare il tappo di scarico per far fuoriuscire tutta l'acqua utilizzata per pulire/sciacquare la pompa. Riavvitare il tappo dopo la pulizia.

**Pulizia del filtro**

Se nel serbatoio si trova del liquido, prima di aprire il filtro (1) per la pulizia, chiudere il rubinetto (2). Una volta chiuso il rubinetto il filtro può essere smontato e pulito con acqua.

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## Art. 303 / Art. 304

Pompa a carriola a batteria 80 L e 100 L

## 9

## Dove riporre la pompa

La pompa dovrebbe essere tenuta al riparo, in un luogo asciutto e lontana dalla portata dei bambini. Non tenerla inutilizzata per un tempo troppo lungo in quanto potrebbe danneggiarsi la batteria. La pompa non dovrebbe essere riposta a temperature sotto i 15°C.

## 10

## Problematiche

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non funziona anche se la pompa è accesa	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. un fusibile si è fuso</li> <li>2. la batteria è scarica</li> <li>3. l'interruttore di accensione si è rotto</li> <li>4. si sono staccati dei fili</li> <li>5. il motore è stato danneggiato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. sostituirlo</li> <li>2. ricaricarla</li> <li>3. sostituire l'interruttore</li> <li>4. smontare la base per sistemare i fili</li> <li>5. sostituire il motore</li> </ol>
Suoni anomali con il motore in movimento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. le viti si sono allentate</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. avvitarle</li> </ol>
Vi è una perdita nella parte inferiore della base	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. i tubi della pompa sono rotti o danneggiati</li> <li>2. tappi o guarnizioni sono danneggiati</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. smontare la base e sostituire o riparare i tubi</li> <li>2. eventualmente sostituire i tappi e le guarnizioni</li> </ol>
Vaporizzazione di cattiva qualità	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. pressione scarsa</li> <li>2. i fori all'interno dello spruzzatore sono otturati</li> <li>3. le giunture dei tubi perdono</li> <li>4. la batteria è scarica</li> <li>5. il tubo è piegato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. aumentare la pressione</li> <li>2. rimuovere le impurità</li> <li>3. stringere le giunture</li> <li>4. ricaricare la batteria</li> <li>5. verificare che il tubo non sia piegato</li> </ol>

## Introducción

La bomba de carretilla eléctrica es un producto de última tecnología, que asegura una buena portabilidad, duración y fácil de usar.

Este manual de uso contiene importantes informaciones para la seguridad, el mantenimiento, la conservación y la solución a los problemas. Conservar las instrucciones de manera que estén siempre disponibles a otros usuarios.

Las características técnicas, descripciones e imágenes que contiene este manual son las más cuidadosas posibles en base a los conocimientos al momento de su publicación, pero pueden ser modificadas sin preaviso.

## Índice

<b>1. Descripción general</b> .....	30
<b>2. Suministro</b> .....	31
<b>3. Advertencias para un uso seguro</b> .....	32
<b>4. Parámetros técnicos</b> .....	36
<b>5. Componentes y recambios</b> .....	38
<b>6. Montaje</b> .....	40
• Montaje de las ruedas .....	40
• Montaje de los mangos .....	41
• Montaje del soporte para el enrollador de la manguera .....	41
• Montaje del enrollador de la manguera .....	42
• Montaje de la barra de riego para céspedes .....	42
• Montaje del gancho de remolque .....	45
• Conexión del sistema hidráulico .....	46
<b>7. Utilizo</b> .....	47
• Cargar la batería .....	47
• Voltímetro .....	47
• Llenado .....	48
• Encendido y apagado .....	48
• Regulador de presión .....	48
• Indicador de presión .....	48
• Start-stop automático del motor .....	49
• Indicador de estado de llenado .....	49
• Control del interruptor de palanca .....	49
• Ajuste del chorro .....	49
• Uso de la barra de riego para céspedes .....	50
• Remolque con gancho de remolque .....	50
<b>8. Limpieza y mantenimiento</b> .....	51
• Tapón de escape .....	51
• Limpieza del filtro .....	51
<b>9. Dónde almacenar la bomba</b> .....	52
<b>10. Solución de problemas</b> .....	53



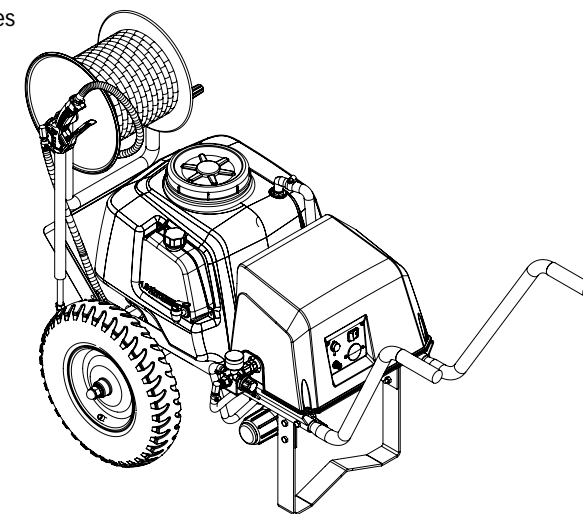
## 1

## Descripción general

La bomba de carretilla puede ser utilizada por adultos para la vaporización del agua, productos químicos y hormonas utilizadas para el control de enfermedades de diversos tipos de cultivos, flores y plantas de jardín, para la limpieza del verde público, así como para el control de enfermedades en los refugios de aves y establos para animales. La dosificación de productos en aerosol debe cumplir con los requisitos del fabricante. La bomba no se puede utilizar para disolventes, productos químicos puros o en concentraciones elevadas. Este dispositivo solo puede ser utilizado por personas adultas y cualificadas, en buen estado de salud y no bajo la influencia de alcohol o drogas. Los menores, mayores de 16 años, pueden utilizar el dispositivo bajo la supervisión de un adulto. El uso no está permitido a personas discapacitadas y a menores de 16 años. La bomba de carretilla eléctrica está equipada con una batería de 12V/36Ah que reduce el esfuerzo del operador. La batería tiene una autonomía de 3 a 6 horas, según la presión establecida, desde que está completamente cargada. El pie de apoyo delantero y el excelente equilibrio de la bomba garantizan la estabilidad en pendientes y en todo tipo de terreno. La relación entre las ruedas grandes y los mangos de la carretilla facilita el transporte sobre todo tipo de superficie. Está equipada con múltiples filtros de protección para evitar bloqueos u obstrucciones causados por impurezas. Los filtros tienen una estructura y posición especial para facilitar su desmontaje y limpieza. Está equipada con un regulador de presión para variar la presión de pulverización, lo que permite satisfacer diferentes necesidades de pulverización. Está equipada con un voltímetro para señalar el voltaje de la batería. El paquete también incluye dos accesorios muy prácticos: la barra de riego para céspedes, útil para simplificar la distribución de fertilizantes y el control de malezas, y el gancho de remolque, para cubrir fácilmente superficies muy grandes gracias al remolque con pequeños tractores. Para la seguridad e higiene del operador, se ha integrado un depósito de 1,8 litros que, una vez lleno de agua, ofrece la posibilidad de lavarse las manos después del uso.

## Suministro

1. Depósito
2. Batería
3. Cargador de batería
4. Enrollador de la manguera
5. Manguera
6. Lanza de aluminio con boquilla de latón
7. Regulador de presión
8. Voltímetro
9. Depósito de agua de 1,8 litros
10. Carretilla
11. Barra de irrigación para céspedes
12. Gancho de remolque
13. Manual de uso



## 2

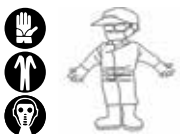


3

Advertencias para un uso seguro



Usted tiene la responsabilidad de leer este manual de instrucciones y de seguir las indicaciones de uso para garantizar un correcto funcionamiento.



El operador debe usar máscara, sombrero y ropa protectora, guantes impermeables y botas de goma. Se recomienda seguir las indicaciones generales sobre el uso de EPI.



Los pesticidas deben ser colocados lejos del alcance de los niños. La utilización deberá ser efectuada siguiendo las indicaciones del fabricante.



Queda prohibido el desmontaje y la reparación del cargador de batería y de todo el circuito eléctrico por personal no cualificado. En caso de falla en el cargador de baterías, contacte con el fabricante.



Nunca dirija el chorro de pulverización hacia personas o animales. Nunca trabaje con viento en contra. No se recomienda el uso de la bomba en terrenos con una pendiente superior a 25°.



No pulverizar sobre superficies con temperaturas superiores a +40°C o sobre llamas abiertas.

Advertencias para un uso seguro

3



Los residuos químicos deben ser conservados en contenedores específicos para ello y no ser arrojados en el suelo o en los ríos.



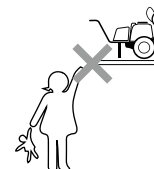
Personas en condiciones de salud no perfecta o mujeres embarazadas no deben manipular pesticidas. Está prohibido beber alcohol luego de la utilización de pesticidas.



Nunca utilizar ácidos, sustancias alcalinas u otras soluciones inflamables. No utilizar sustancias altamente tóxicas o altamente pesticidas para productos de la huerta, árboles frutales y otras sustancias comestibles. Asegurarse de que el tiempo pasado entre el uso de los pesticidas y el consumo de los alimentos sea suficientemente largo.



No arrojar las baterías usadas en el fuego y no desarmarlas. Deben ser recogidas y llevadas al centro liquidación como residuo especial.



La bomba tiene que estar fuera del alcance de los niños.



Las sustancias químicas utilizadas en la bomba eléctrica no deben tener una temperatura superior a 45°C. El uso a más de 45°C y a menos de 10°C debe ser evitado.

## 3

## Advertencias para un uso seguro



Las sustancias químicas utilizadas en la bomba eléctrica no deben tener una temperatura superior a 45°C. El uso a más de 45°C y a menos de 10°C debe ser evitado.



Realice una prueba con agua limpia para verificar que todas las juntas funcionen correctamente y que el pulverizado sea correcto. Verifique que todo este bien antes de preparar la sustancia química a utilizar.



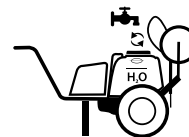
La preparación de las sustancias químicas debe siempre seguir las indicaciones y la formula provista por el fabricante. Una alteración no autorizada, la dilución de las sustancias están prohibidas y podría causar serios daños a personas, animales y tener efectos sobre el control pesticida en la naturaleza.



Al finalizar la utilización de bomba eléctrica cambiarse la vestimenta, y lavar con agua corriente las partes del cuerpo (manos y cara) que han sido expuestas. En caso de pesticidas altamente toxicos es aconsejable una ducha.

## Advertencias para un uso seguro

## 3



Después del uso enjuagar la bomba y la lanza con agua limpia y ponerlas volcadas.



Eliminación: No desechar la bomba, las baterías y el cargador con la basura doméstica. Las baterías, el cargador y la bomba usados deben llevarse a la estación de reciclaje local.



Antes del uso o de las operaciones de recarga, asegurarse de que la batería y el cargador están ambos secos. La batería siempre debe conservarse en un lugar seco, a temperaturas no extremas y protegida de la luz solar. No puede ser reemplazada con baterías que no sean producidas por Stocker.

## 4

## Parámetros técnicos

## Configuración con lanza y mangos

Artículo	Art. 303	Art. 304
Cantidad de llenado máx.	80 litros	100 litros
Presión de funcionamiento máx.	10 bar	10 bar
Presión de funcionamiento mín.	1 bar	1 bar
Batería	12V/36A	12V/36A
Potencia del motor	100 W	100 W
Distancia máxima del chorro	8 m	8 m
Autonomía a 4 bar de presión	6 horas	6 horas
Autonomía a 10 bar de presión	3 horas	3 horas
Peso neto	62 kg	63 kg
Medidas	165 x 76 x h 86 cm	165 x 76,5 x h 86 cm
Longitud lanza	65 cm	65 cm
Longitud tubo	50 m	50 m
Caudal de agua l/min*	1,5 - 6 l/min	1,5 - 6 l/min
Diámetro interno del tubo	9 mm	9 mm
Diámetro externo del tubo	18 mm	18 mm
Tiempo de carga	12 horas	12 horas
Capacidad de llenado del depósito de agua	1,8 l	1,8 l

\*con boquilla en dotación programada para pulverización y sin boquilla con presión de ejercicio máxima.

## Parámetros técnicos

## Configuración con barra de riego para céspedes

Artículo	Art. 303/Art. 304
Longitud barra cerrada (4 boquillas):	154,5 cm
Longitud barra abierta (6 boquillas):	254,5 cm
Peso barra cerrada (4 boquillas):	2574 g
Peso barra abierta (6 boquillas):	2698 g
Ancho pulverización barra cerrada (4 boquillas):	3 m
Ancho pulverización barra abierta (6 boquillas):	5 m
Presión de trabajo máx.** (1 - 5 boquillas):	6 bar
Presión de trabajo máx. (6 boquillas):	4 bar
Presión de trabajo mín. (4 y 6 boquillas):	1 bar
Flujo de agua l/min*barra cerrada (4 boquillas):	1,2 - 4 l/min
Flujo de agua l/min*barra abierta (6 boquillas):	2,5 - 5,3 l/min

\*con presión mínima y máxima

\*\* Presión máxima recomendada para garantizar un rendimiento óptimo del producto.

## Configuración con gancho de remolque

Artículo	Art. 303/Art. 304
Peso gancho de remolque:	4646 g
Longitud mín. gancho de remolque:	106 cm
Longitud máx. gancho de remolque:	114 cm

## 5

## Componentes y recambios

Para una mejor visualización de los distintos componentes y piezas de repuesto, consulte la hoja adjunta al manual del usuario

art	componentes	descripción
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Juego de 2 ruedas (con tornillos)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Conjunto de tapas de cierre y filtro
301/6	83 + 92	Lanza de riego (con boquilla, sin tubo)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Tapa batería (con tornillos)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Juego de manijas (con tornillos)
301/10	58	Batería
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 23 + 22 + 21	Juego de filtro completo (con arandelas y tornillos)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Bomba/motor (con todos los tornillos)
301/15	53	Interruptor
301/16	51 + 54x4	Voltímetro
301/17	52 + 55 + 56	Puerto de carga con cierre de seguridad
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Fusible con caja de fusible
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Pequeño tanque 1,8 L
301/21	60 + 59 + 57 + 37	Sistema de fijación de batería
301/22	128	Cargador de batería
301/23	92	Boquilla pulverizadora
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Juego completo de arandelas

## Componentes y recambios

## 5

303/1	10	Tanque 80 L
303/2	33 + 38x6 + 39x4 + 75 + 76 + 48 + 14x4 + 121x2 + 41 + 21x2 + 67	Chasis
303/3	85 + 87 + 59 + 88 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 79	Portamanguera
303/4	86 + 84	Tubo de irrigación 50 m
303/5	98 + 27x5 + 78 + 28 + 77x2	Set tubos de distribución
303/6	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Regulador de presión
303/7	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Tubo indicador del nivel de llenado
303/8	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 59 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Kit tornillos y bulones
303/9	121 + 122 + 124x4 + 38x4 + 123 + 125 + 126	Gancho de remolque
304/1	10	Tanque 100 L
305	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 108 + 109 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 113 + 114 + 116 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Barra de irrigación para césped
305/1	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12	Kit varas y boquillas
305/2	108 + 109	Connector tubo barra
305/3	100x6 + 127x6	Kit de boquillas y discos de cierre
305/4	60x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Kit tornillos y bulones

## 6

## Montaje

**Atención:** los números indicados entre paréntesis se refieren a los componentes indicados en la ficha adjunta al manual de uso, que representa todos los componentes del producto.

## 6

## Montaje de las ruedas

Insertar el eje (33) en el carro, meter la arandela (31) y aplicar las ruedas (32) a los dos extremos. En el montaje de las ruedas, asegurarse de que la válvula de inflado no sea hacia el interior (hacia la bomba) sino hacia el exterior.

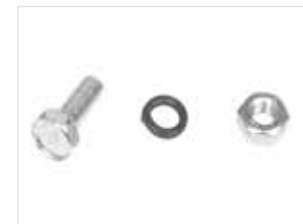
Bloquear cada rueda insertando el anillo que bloquea la tuerca (30), seguido por la tuerca (29) y por la tuerca ciega (99).



## 6

## Montaje de los mangos

Insertar el mango (42) en la específica invitación en el bastidor y fijarlo utilizando dos tornillos largos (21) con tuerca autoblocante (38).



## Montaje del soporte para el enrollador de la manguera

## 6

Fijar el soporte (79) con dos tornillos con tuerca por lado, utilizando los que bloquean las tuercas (30) como enesefado en la foto.



## 6

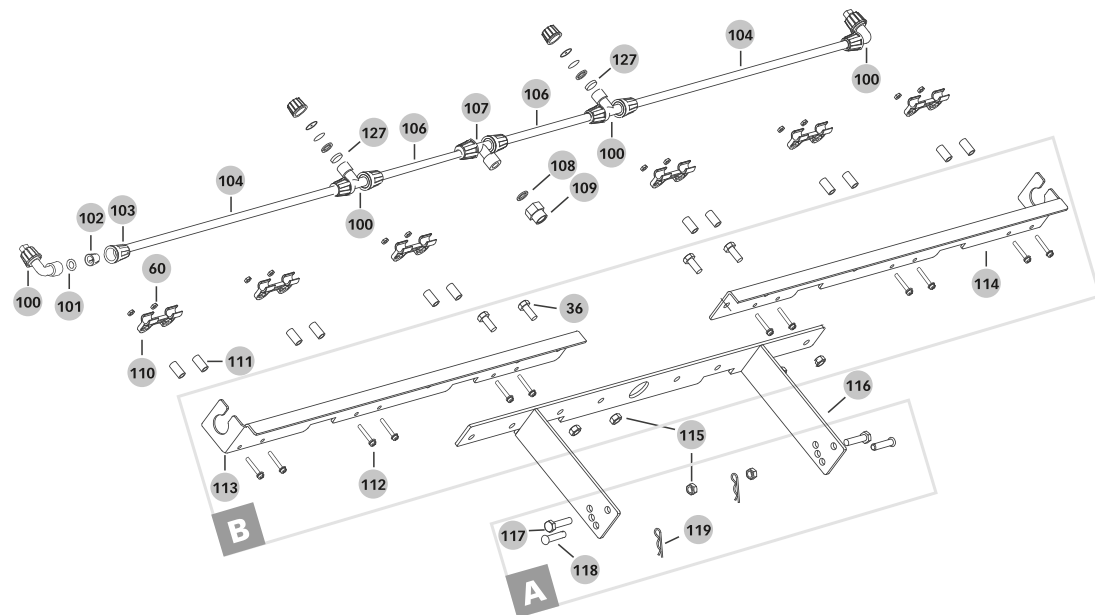
## Montaje del enrollador de la manguera

Montar el portamanguera (85) sobre el soporte (79) fijándolo con pernos, arandelas y pasadores como en foto (82+81+80).



## 6

## Montaje de la barra de riego para céspedes

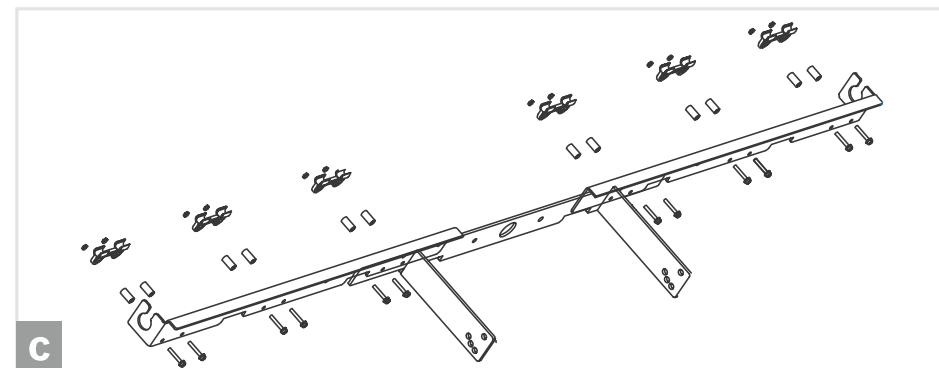


## 6

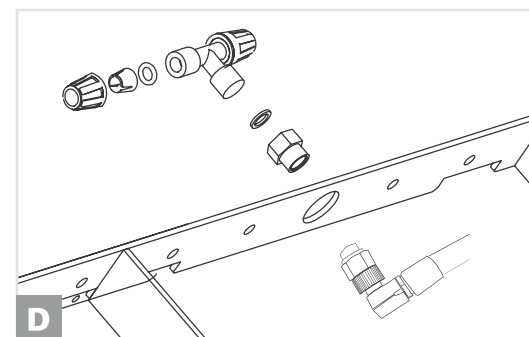
## Montaje de la barra de riego para céspedes

**A** Fijar con bulones (117) y tuercas (115) los dos soportes de metal (116) a las correspondientes placas ubicadas en la parte posterior de la bomba a través del agujero en la esquina. Para ajustar la inclinación de la barra, fijar aún más los soportes a través de uno de los 3 agujeros con el bulón de desenganche rápido (118) y el clip (119).

**B** Fijar con bulones (36) y tuercas (115) los dos soportes laterales de metal (114) al soporte principal (116). Para montar la barra con la configuración cerrada (4 boquillas), fijar las barras laterales a través de los dos agujeros más internos, para montarla con la configuración abierta (6 boquillas), usar los dos agujeros más exteriores.



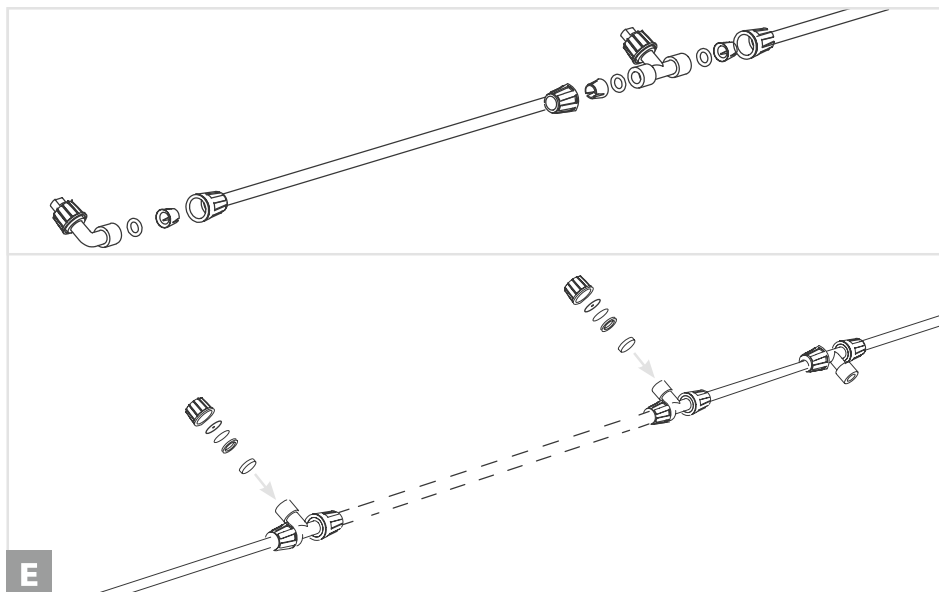
Fijar los ganchos de plástico (110) con los espaciadores (111), bulones (112) y tuercas (60).



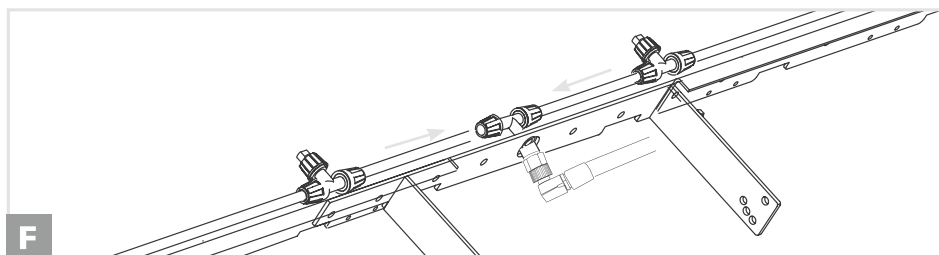
Conectar el tubo, ubicado en la parte posterior de la bomba, al conector en forma de T (107) pasando por el específico agujero central.

## 6

## Montaje de la barra de riego para céspedes



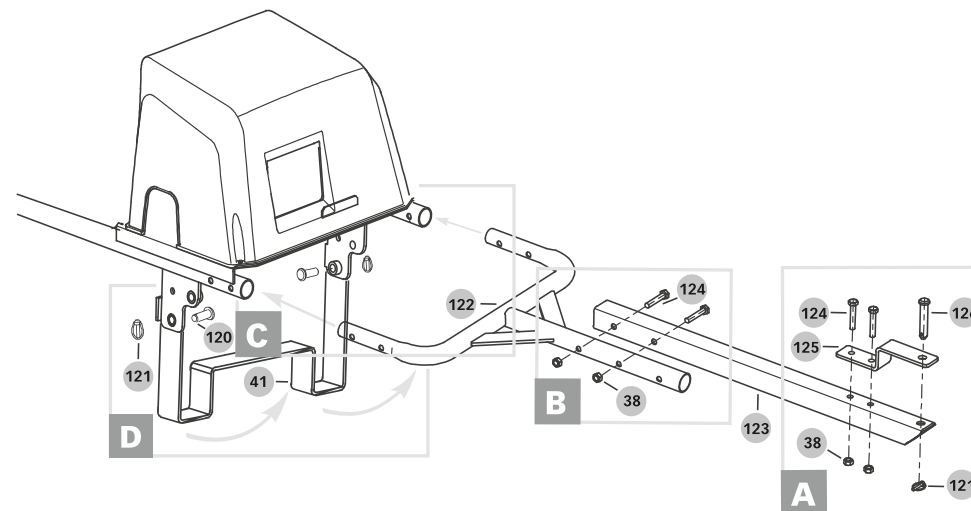
Montar las partes laterales de la lanza con varillas (104, 106), conectores (103, 102, 101) y boquillas (100). La lanza puede montar 4 o 6 boquillas. Para la configuración de 6 boquillas, montar todas las varillas proporcionadas (104, 106). Con los prácticos discos de cierre (127) proporcionados, es posible tapar las boquillas que no están destinados a ser utilizados.



Conectar las partes laterales de la lanza al conector en forma de T previamente montado (107).

## 6

## Montaje del gancho de remolque



- A** Fijar con bulones (124) y tuercas (38) la placa en forma de S (125) a la varilla de metal (123) a través de los dos agujeros más internos. Insertar el pistón (126) en el agujero final y bloquearlo con el anillo de fijación (121).
- B** Conectar la varilla de metal (123) al tubo de la horquilla (122) con bulones (124) y tuercas (38). Usando los 3 agujeros, es posible ajustar la longitud del gancho de remolque.
- C** Insertar los dos tubos (122) en las muescas específicas en el chasis y fijarlos con bulones (21) y tuercas (38).
- D** Desbloquear el pie de apoyo de metal (41) fijado con bulones (120) y anillos de fijación (121) y levantarlo a la posición horizontal. Fijar nuevamente a través del agujero superior con bulones (120) y anillos de fijación (121).



## 6

## Conexión del sistema hidráulico

Pasar la manguera de conexión entre bobina y regulador de presión (78) a través de los específicos agujeros debajo del bastidor del carro. Conectar el nódulo a la manguera (74) y después conectarlo al regulador de presión (71).



## 7

## Utilizo



## ¡Atención!

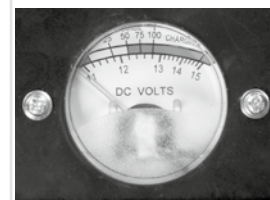
## Cargar la batería



Antes del uso o de las operaciones de recarga, asegurarse de que la batería y el cargador están ambos secos. Verificar que los parámetros input correspondan a los parámetros de suministración de la red. De no ser así contactar al fabricante. La batería de la bomba eléctrica ya está cargada por el fabricante. Pero es posible que durante el transporte se descargue sola, por lo tanto aconsejamos controlar el nivel de carga con un voltímetro antes de su uso.

Cuando la luz del indicador de carga se muestra verde, indica que la batería está completamente cargada. Use solo baterías y cargadores suministrados por Stocker.

## Voltímetro



La bomba posee un voltímetro de elevada precisión para medir el voltaje de 11V-15V. La zona verde de la escala indica batería con carga completa, lista para ser utilizada, la zona amarilla indica carga insuficiente pero el sistema puede todavía funcionar, la zona roja indica potencia demasiado baja y requiere la recarga inmediata.

La graduación y los valores sobre la franja colorada indican el porcentaje de potencia residua con respecto a la misma carga. La recarga debe ser efectuada en un lugar cerrado y seco, ventilado y seguro, distanciado del suelo por lo menos 50 cm. Si la bomba ha sido utilizada solo por un breve período no es necesario recargarla. Si la bomba solo se ha utilizado durante un breve período de tiempo, no es necesario recargarla. Si no se ha utilizado durante mucho tiempo, es necesario descargar por completo la batería y volver a cargarla a continuación. Se recomienda cargar y descargar la batería a intervalos regulares (una o dos veces al mes) para mantenerla en condiciones óptimas de funcionamiento.

**Atención:** a lo largo de la carga el voltímetro indica un valor de 14 V. El valor de carga a lo largo de la utilización de la bomba es de 12 a 14 V.

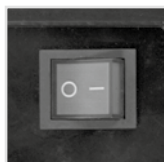




### Llenado

Antes de usar, retirar la tapa del tanque y llenarlo a través del filtro con las sustancias líquidas a utilizar, luego volver a colocar la tapa.

**Atención:** Comprobar que el tapón de vaciado y el filtro principal estén cerrados. Nunca sumergir la bomba en agua para limpiarla o llenarla.



### Encendido y apagado

Para encender/apagar la bomba eléctrica, pulsar el botón rojo situado junto a la toma de carga y el voltímetro.



### Regulador de presión

Mediante el regulador de presión es posible variar el caudal de pulverización y aumentar la potencia de rociadura en función de las boquillas utilizadas y de las sustancias a rociar. La presión puede ser regulada de 1 a 10 bar.

Girar la perilla de regulación hacia la derecha para aumentar la presión. Girar la perilla de ajuste hacia la izquierda para reducir la presión.



### Indicador de presión

Desde el manómetro es posible leer la presión a la que está funcionando la bomba. Indica la presión generada y la presión de funcionamiento de la bomba.

### Start-stop automático del motor

**Con la bomba encendida:** para garantizar un mejor uso de la batería, el motor se acciona apretando la manija. El motor se apaga si la manija no es accionada.

El Start-stop tiene lugar solo si la carga de la batería es más de 50%.



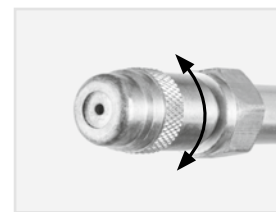
### Indicador de estado de llenado

Mediante el tubo transparente situado entre el motor y el depósito, es posible comprobar la cantidad de líquido que se conserva en el depósito. La bola roja indica el nivel de llenado.

### Control del interruptor de palanca

La bomba está equipada con una unidad que permite bloquear la palanca para ofrecer más comodidad al usuario. Es posible llevar a cabo una pulverización continua sin necesidad de presionar la palanca, bloqueándola gracias a un gancho para este fin.

1. Cerrado - 2. Continuo



### Ajuste del chorro

Para cambiar el tipo de chorro es posible girar la parte posterior de la boquilla. Enroscando y desenroscando la parte posterior de la boquilla, es posible ajustar la forma del chorro, entre pulverización y un chorro tradicional.

7

Utilizo

**Uso de la barra de riego para céspedes**

La barra de riego para céspedes es un accesorio montable en caso necesario que permite simplificar la distribución de fertilizantes y el control de malezas en grandes porciones de suelo. La barra se puede utilizar en dos configuraciones: cerrada y con el soporte para 4 boquillas, y abierta con el soporte para 6 boquillas. En el suministro también se incluyen prácticos disquetes de cierre para ser insertados en las boquillas para bloquear el flujo, permitiendo así satisfacer necesidades especiales (ej.: usar solo las boquillas externas).



**Remolque con gancho de remolque**

El gancho de remolque es un accesorio montable en caso necesario en lugar de los mangos para el empuje manual que permite conectar la bomba a tractores pequeños o maquinaria de jardinería para regar grandes espacios y reducir aún más el esfuerzo del operador.



Limpeza y mantenimiento

8

Al final de cada uso, la bomba debe ser limpiada para evitar corrosión y atascos en el pulverizador causados por los pesticidas líquidos. Además, la limpieza regular del producto puede evitar daños a los cultivos en caso de que el producto usado se mezclara con otro producto empleado anteriormente.

Limpiar la superficie de la bomba con un paño húmedo. Llenar el tanque con agua y agitar, luego operar la bomba para que salga por vaporización o a través del tapón de drenaje el agua utilizada para la limpieza. Los filtros y el pulverizador del depósito se pueden desmontar para limpiarlos con agua.

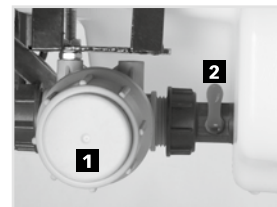
**Tapón de escape**

Desenroscar el tapón de vaciado para extraer toda el agua utilizada para limpiar/enjuagar la bomba. Vuelva a enroscar el tapón tras la limpieza.



**Limpeza del filtro**

Si hay líquido en el tanque, antes de abrir el filtro (1) para su limpieza, cerrar el grifo (2). Una vez cerrado el grifo, el filtro ya se puede retirar para su limpieza con agua.



## 9

## Dónde almacenar la bomba

La bomba debe almacenarse protegida de la intemperie, en lugar seco y lejos del alcance de los niños. No dejarla sin usar durante períodos excesivamente largos, puesto que la batería podría dañarse. La bomba no debe someterse a temperaturas por debajo de los 15 °C.

## 10

## Solución de problemas

Problemas	Causas	Soluciones
El motor no funciona estando encendida la bomba	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se ha fundido un fusible</li> <li>2. La batería está descargada</li> <li>3. El interruptor de encendido se ha roto</li> <li>4. Se han desconectado los cables</li> <li>5. El motor ha sido dañado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituirlo</li> <li>2. Cargarla</li> <li>3. Sustituir el interruptor</li> <li>4. Desmontar la base para arreglar los cables</li> <li>5. Sustituir el motor</li> </ol>
Sonidos anómalos con el motor en movimiento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los tornillos se han aflojado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajustarlos</li> </ol>
Hay una pérdida en la parte inferior de la base	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los tubos de la bomba están rotos o dañados</li> <li>2. Los tapones o juntas están dañados</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desmontar la base y sustituir o reparar los tubos</li> <li>2. En caso necesario, sustituir los tapones y juntas</li> </ol>
Vaporización de mala calidad	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Escasa presión</li> <li>2. Los orificios del interior del pulverizador están obstruidos</li> <li>3. Hay fugas en las uniones de los tubos</li> <li>4. La batería está descargada</li> <li>5. El tubo está doblado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aumentar la presión</li> <li>2. Eliminar las impurezas</li> <li>3. Apretar las uniones</li> <li>4. Recargar la batería</li> <li>5. Comprobar que el tubo no esté doblado</li> </ol>

## Vorwort

Diese Schubkarrenpumpe wurde mit modernster Technik hergestellt, die eine gute Tragbarkeit, eine lange Lebensdauer und eine einfache Bedienung gewährleistet.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf und stellen Sie sicher, dass sie auch für andere Nutzer immer verfügbar ist.

Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen.

## Inhaltsverzeichnis

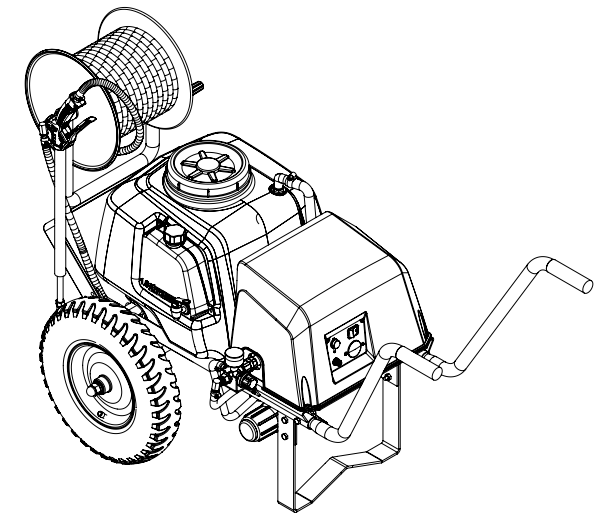
<b>1. Allgemeine Beschreibung</b>	56
<b>2. Lieferumfang</b>	57
<b>3. Hinweise zur sicheren Verwendung</b>	58
<b>4. Technische Daten</b>	62
<b>5. Bestandteile</b>	64
<b>6. Montage</b>	66
• Reifern montieren	66
• Griffe montieren	67
• Halterung der Schlauchtrommel	67
• Schlauchtrommel montieren	68
• Sprühlanze für Grünflächen montieren	68
• Schlepphaken montieren	71
• Kopplung an das hydraulische System	72
<b>7. Gebrauch</b>	73
• Akku aufladen	73
• Spannungsmesser	73
• Füllung	74
• Ein- und Ausschalten	74
• Druckregler	74
• Druckanzeige	74
• Automatische Start & Stop Funktion	75
• Statusanzeige Füllstand	75
• Hebelschaltersteuerung	75
• Düseneinstellung	75
• Verwendung der Sprühlanze für Grünflächen	76
• Schlepphaken für kleine Traktoren	76
<b>8. Reinigung und Instandhaltung</b>	77
• Ablassschraube	77
• Filterreinigung	77
<b>9. Aufbewahrung</b>	78
<b>10. Störungsbehebung</b>	79

## Allgemeine Beschreibung

Die Schubkarrenpumpe ist für das Sprühen von Wasser und Pflanzenschutzmitteln in den vorgeschriebenen Konzentrationen bestimmt. Sie eignet sich besonders zur Schädlingsbekämpfung, zur Reinigung öffentlicher Plätze und zur hygienischen Kontrolle in der Tierhaltung. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln im Umgang mit Pflanzenschutzmittel sind einzuhalten. Die Pumpe kann nicht für Lösungsmittel, reine oder hochkonzentrierte Chemikalien verwendet werden. Dieses Gerät kann nur von Erwachsenen benutzt werden, die qualifiziert und bei guter Gesundheit sind und nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen. Minderjährige über 16 Jahre dürfen das Gerät unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen. Menschen mit Behinderung und Minderjährige unter 16 Jahren dürfen es nicht benutzen. Die elektrische Schubkarrenpumpe ist mit einer 12V/36Ah Batterie ausgestattet, die den Bedienungsaufwand reduziert. Je nach Einstellung des Drucks hat der Akku eine Autonomie von 3 – 6 Stunden, wenn er vollständig geladen ist. Der vordere Fuß und das hervorragende Gleichgewicht der Pumpe garantieren Stabilität auf jeder Unebenheit und in jedem Gelände. Das Verhältnis zwischen den großen Rädern und den Schubkarrengriffen erleichtert den Transport auf allen Untergründen. Mit mehreren Schutzfiltern ausgestattet, um Blockaden oder Verstopfungen durch Unreinheiten vorzubeugen. Die Filter haben eine spezielle Struktur und Position, um Demontage und Reinigung zu erleichtern. Die Pumpe ist mit einem Druckregler ausgestattet, um den Spritzdruck zu ändern, der unterschiedlichen Sprühanforderungen gerecht wird. Sie ist mit einem Voltmeter zur Anzeige der Batteriespannung ausgestattet. Wir tragen dazu bei Ihre Arbeit in Haus, Hof und Garten zu erleichtern deshalb finden Sie im Lieferumfang folgende praktische Tools. Sprühlanze für Grünflächen für eine optimale Verteilung von Dünge- und Pflanzenschutzmitteln und einen praktischen Schlepphaken für Traktoren um auch auf größeren Flächen schnell und effizient zu arbeiten. Für die Sicherheit und Hygiene des Bedieners wurde ein 1,8-Liter-Tank integriert, der bei Befüllung mit Wasser die Möglichkeit bietet, nach dem Gebrauch die Hände zu waschen.

## Lieferumfang

1. Tank
2. Batterie
3. Ladegerät
4. Schlauchtrommel
5. Schlauch
6. Aluminiumlanze mit Messingdüse
7. Druckregler
8. Voltmeter
9. 1,8 l Wassertank
10. Wagen
11. Sprühlanze für Grünflächen
12. Schlepphaken
13. Benutzerhandbuch



## Hinweise zur sicheren Verwendung



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Gerätes gut durch! Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sicher auf.



Der Bediener muss eine Maske, einen Hut und Schutzkleidung, wasserdichte Handschuhe und Gummistiefel tragen. Es wird empfohlen, die allgemeinen Hinweise zur Verwendung der PSA zu beachten.



Die Pflanzenschutzmittel müssen weit außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Die Verwendung der Mittel muss immer genau nach Anweisung des Herstellers erfolgen.



Demontage und Reparatur des Ladegerätes und des gesamten Stromkreises durch nicht geschultes Personal ist untersagt. Wenden Sie sich im Falle einer Störung des Ladegeräts an den Hersteller.



Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf Personen oder Tiere. Arbeiten Sie niemals gegen den Wind. Der Einsatz der Pumpe an Hängen mit einer Neigung von mehr als 25° wird nicht empfohlen.



Nicht auf Oberflächen mit Temperaturen über +40°C oder auf offene Flammen sprühen.

## Art. 303 / Art. 304

Schubkarrenpumpe mit Batterie 80 L und 100 L

## Hinweise zur sicheren Verwendung



Die chemischen Abfälle müssen immer in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahrt werden und dürfen niemals in den Boden oder in Flüsse geschüttet werden.



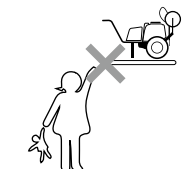
Personen in ermüdeten Zustand, mit schwacher Gesundheit, Verletzte oder Schwangere sollten nicht mit dem Sprühen von Pestiziden in Kontakt geraten.



Nicht geeignet für entzündliche Flüssigkeiten, ätzende Stoffe, Lösungsmittel, hochkonzentrierte Pestizide. Stellen Sie sicher, dass zwischen der Anwendung von Pflanzenschutzmitteln und der Erntezeit eine längere Periode liegt.



Die Batterie niemals verbrennen oder auseinander nehmen. Entsorgen Sie die Batterie fachgerecht auf einem Recyclinghof.

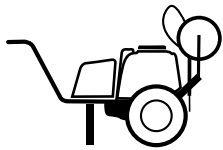


Bewahren Sie die Pumpe außerhalb der Reichweite von Kindern an einem sicheren Ort auf.

## Hinweise zur sicheren Verwendung



Nicht geeignet für Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40° C. Die Schubkarrenpumpe sollte nicht bei einer Temperatur über 45°C oder unter -10° C verwendet werden.



Machen Sie vor dem Gebrauch der Schubkarrenpumpe immer eine Probe mit sauberem Wasser, um sicherzustellen, dass alle Bestandteile funktionieren. Vor der Vorbereitung der chemischen Substanzen sicherstellen, dass alles in Ordnung ist

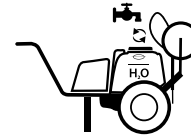


Die Vorbereitung der chemischen Substanzen muss immer nach Anweisung und Angabe des Herstellers erfolgen. Eine nicht autorisierte Veränderung der Verdünnung kann ernsthafte Schäden bei Menschen oder Tieren verursachen oder den Pflanzenschutz beeinträchtigen.



Nach Anwendung Kleidung wechseln und nicht bedeckte Körperstellen gut waschen.

## Hinweise zur sicheren Verwendung



Schubkarrenpumpe nach Gebrauch gründlich mit Wasser reinigen.



Entsorgung: Die Rückenspritze, die Batterien und das Ladegerät dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gebrauchte Batterien, Ladegeräte und die Rückenspritze müssen zur örtlichen Recycling-Station gebracht werden.



Stellen Sie sicher, dass sowohl die Batterie als auch das Ladegerät trocken sind, bevor Sie sie verwenden oder aufladen. Die Batterie muss immer an einem trockenen Ort gelagert werden, vor extremen Temperaturen und vor Sonnenlicht geschützt. Kann nicht durch Batterien ersetzt werden, die nicht von Stocker produziert werden.

Konfiguration mit Lanze und Griffen

Artikel	Art. 303	Art. 304
Füllmenge max.	80 Liter	100 Liter
Maximaler Betriebsdruck	10 bar	10 bar
Min. Betriebsdruck	1 bar	1 bar
Batterie	12V/36A	12V/36A
Motorleistung	100 W	100 W
Max. Sprühdistanz	8 m	8 m
Autonomie bei 4 bar Druck	6 h	6 h
Autonomie bei 10 bar Druck	3 h	3 h
Nettogewicht	62 kg	63 kg
Abmessungen	165 x 76,5 x h 86 cm	165 x 76,5 x h 86 cm
Lanzenlänge	65 cm	65 cm
Schlauchlänge	50 m	50 m
Wasserfluss l/min*	1,5 - 6 l/min	1,5 - 6 l/min
Schlauchdurchmesser innen	9 mm	9 mm
Schlauchdurchmesser außen	18 mm	18 mm
Ladezeit	12 Stunden	12 Stunden
Wassertankfüllmenge	1,8 l	1,8 l

\*berechnet mit mitgelieferter Düse und ohne Düse bei maximalem Druck.

Konfiguration mit Sprühdüse für Grünflächen

Artikel	Art. 303/Art. 304
Länge geschlossene Lanze (4 Düsen):	154,5 cm
Länge offene Lanze (6 Düsen):	254,5 cm
Gewicht geschlossene Lanze (4 Düsen):	2574 g
Gewicht offene Lanze (6 Düsen):	2698 g
Sprühbreite geschlossene Lanze (4 Düsen):	3 m
Sprühbreite offene Lanze (6 Düsen):	5 m
Maximaler Arbeitsdruck** (1 - 5 Düsen):	6 bar
Maximaler Arbeitsdruck (6 Düsen):	4 bar
Minimaler Arbeitsdruck (4 und 6 Düsen):	1 bar
Wasserdurchfluss l/min* geschlossene Lanze (4 Düsen):	1,2 - 4 l/min
Wasserdurchfluss l/min* offene Lanze (6 Düsen):	2,5 - 5,3 l/min

\*mit minimaler und maximaler Druckeinstellung

\*\* Empfohlener Maximaldruck um die beste Leistung des Produktes zu garantieren.

Konfiguration mit Schlepphaken

Artikel	Art. 303/Art. 304
Gewicht Schlepphaken:	4646 g
Minimale Breite Schlepphaken:	106 cm
Maximale Breite Schlepphaken:	114 cm



## Art. 303 / Art. 304

Schubkarrenpumpe mit Batterie 80 L und 100 L

## Art. 303 / Art. 304

Schubkarrenpumpe mit Batterie 80 L und 100 L

5

### Bestandteile

Für eine bessere Darstellung der verschiedenen Komponenten und Ersatzteile konsultieren Sie bitte das der Bedienungsanleitung beigegefügte Datenblatt.

Art	Komponenten	Beschreibung
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Set aus 2 Rädern (mit Schrauben)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Verschlussdeckel und Filter
301/6	83 + 92	Bewässerungslanze (mit Düse, ohne Schlauch)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Batterieabdeckung (mit Schrauben)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Griffeset (mit Schrauben)
301/10	58	Batterie
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 23 + 22 + 21	Komplettes Filterset (mit Scheiben und Schrauben)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Pumpe / Motor (komplett mit allen Schrauben)
301/15	53	Ein- / Ausschalter
301/16	51 + 54x4	Voltmeter
301/17	52 + 55 + 56	Ladeport mit sicherem Verschluss
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Sicherung mit Sicherungskasten
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Kleiner Tank 1,8 L
301/21	60 + 59 + 57 + 37	Batterie-Befestigungssystem
301/22	128	Ladegerät
301/23	92	Düsenprüher
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Set Dichtungen komplett

5

### Bestandteile

303/1	10	Tank 80 L
303/2	33 + 38x6 + 39x4 + 75 + 76 + 48 + 14x4 + 121x2 + 41 + 21x2 + 67	Rahmen
303/3	85 + 87 + 59 + 88 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 79	Schlauchaufroller
303/4	86 + 84	Bewässerungsschlauch 50 m
303/5	98 + 27x5 + 78 + 28 + 77x2	Verteilerrohr Set
303/6	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Druckregler
303/7	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Füllstandsrohr
303/8	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 59 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Kit Schrauben und Bolzen
303/9	121 + 122 + 124x4 + 38x4 + 123 + 125 + 126	Schlepphaken
304/1	10	Tank 100 L
305	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 108 + 109 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 113 + 114 + 116 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Sprühlanze für Grünflächen
305/1	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12	Röhren und Düsen Kit
305/2	108 + 109	Verbindung für Schlauch und Lanze
305/3	100x6 + 127x6	Düsen und Verschlusskappen Kit
305/4	60x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Schrauben und Bolzen Kit

6

Montage

**Achtung:** Die unter Klammern angeführten Nummern beziehen sich auf die aufgelisteten Komponenten im technischen Datenblatt das dem Benutzerhandbuch beiliegt.

6

Reifen montieren

Fädeln sie die Welle (33) in die dafür vorgesehenen Löcher, anschließend führen sie die Beilagscheibe (31) ein und montieren daraufhin die Reifen (32). Bitte achten sie bei der Anbringung der Reifen, dass das Ventil zum aufpumpen der Reifen nicht nach innen (Pumpenseite) sondern nach außen gerichtet ist.

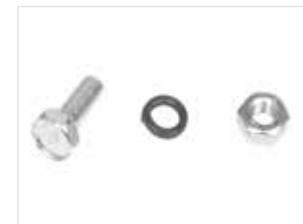
Blockieren sie den Reifen durch das Anbringen der folgenden Teile in der unten angegebenen Reihenfolge: Sprengring (30), Mutter (29) und Blindmutter (99).



6

Griffe montieren

Stecken sie den ersten Griff (42) in die dafür vorgesehene Aussparung und fixieren sie diesen mit den langen Schrauben (21) und Stopmutter (38).



Halterung der Schlauchtrommel montieren

6

Fixieren sie die Halterung (79) mit zwei Schrauben an die dafür vorgesehene Aussparung (siehe Foto) und verwenden sie den Sprengring (30).



## Art. 303 / Art. 304

Schubkarrenpumpe mit Batterie 80 L und 100 L

6

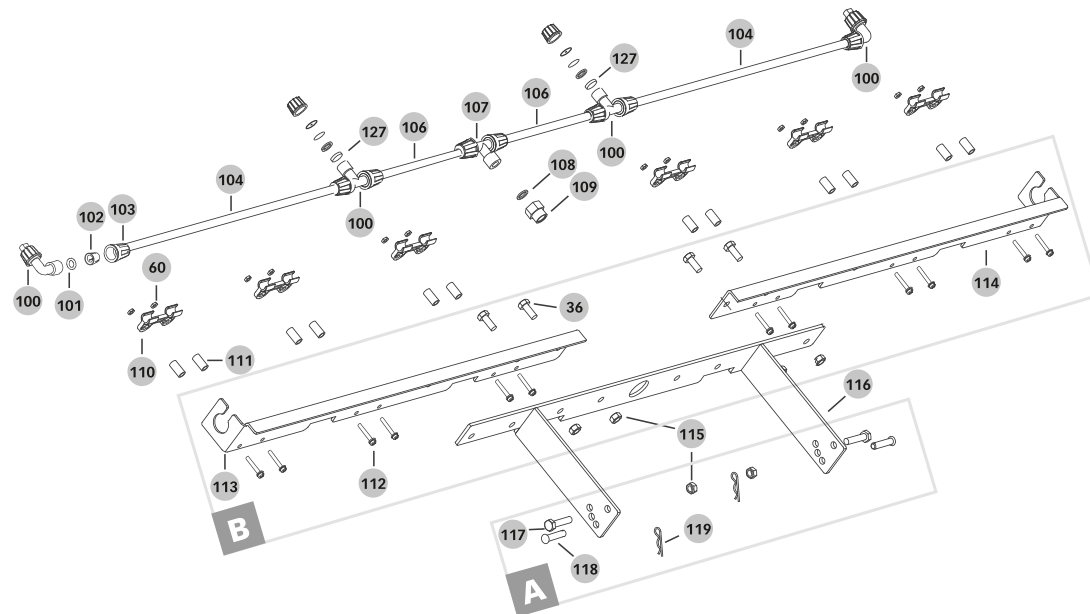
## Schlauchtrommel montieren

Bringen sie die Schlauchtrommel (85) mittels Verbindungsstück (79) an. Verwenden sie dafür Schrauben, Beilagscheiben und Splinte 82+81+80).



6

## Sprühlanze für Grünflächen montieren



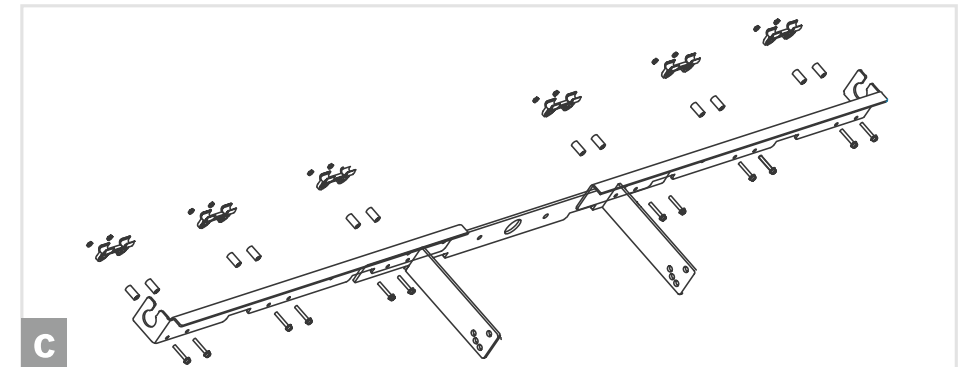
## Art. 303 / Art. 304

Schubkarrenpumpe mit Batterie 80 L und 100 L

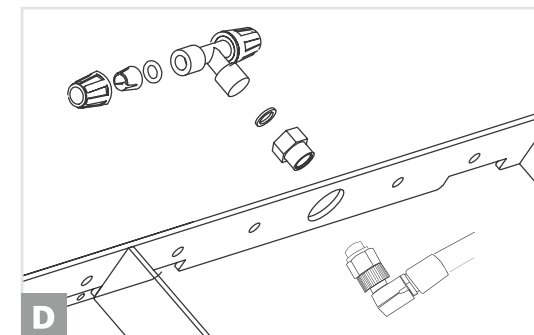
6

## Sprühlanze für Grünflächen montieren

- A** Befestigen Sie die beiden Metallstützen (116) mit den Schrauben (117) und Muttern (115) durch das Loch in der Ecke an den entsprechenden Platten auf der Rückseite der Pumpe. Um die Neigung der Stange einzustellen, befestigen Sie die Stützen durch ein anderes der 3 Löcher mit dem Splint (118) und dem Clip (119).
- B** Befestigen Sie die beiden seitlichen Metallstützen (114) mit Schrauben (36) und Muttern (115) an der Hauptstütze (116). Um die Stange mit der geschlossenen Konfiguration (4 Düsen) zu montieren, befestigen Sie die Seitenstangen an die inneren Löcher. Um sie mit der offenen Konfiguration (6 Düsen) zu montieren, verwenden Sie die beiden äußersten Löcher.

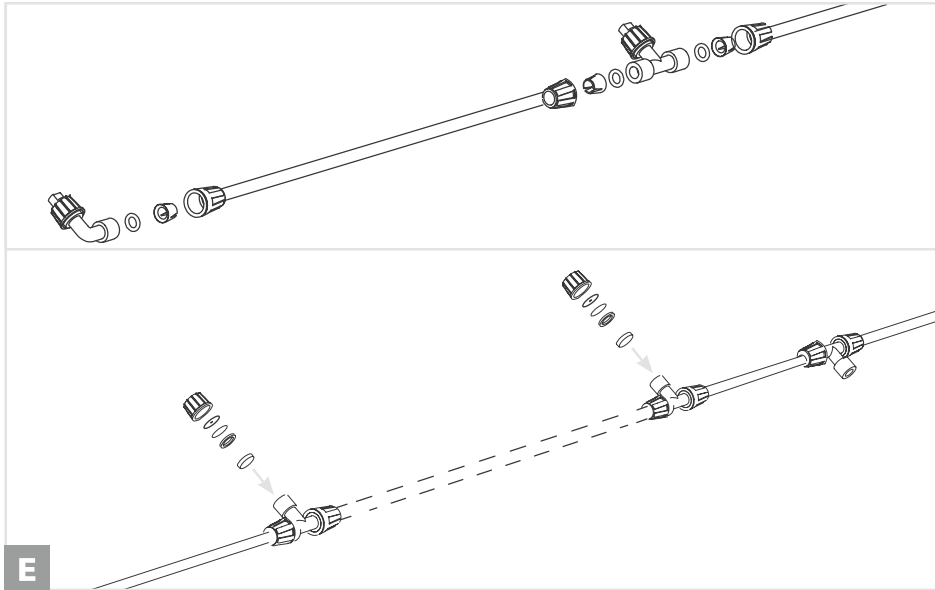


**C** Befestigen Sie die Kunststoffklips (110) mit den Distanzstücken (111), Schrauben (112) und Muttern (60).

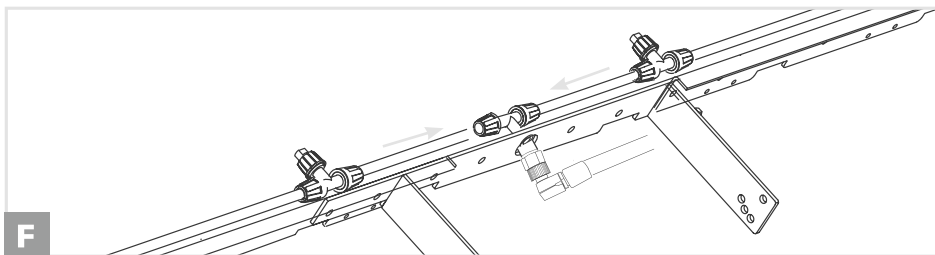


Verbinden Sie den Schlauch auf der Rückseite der Pumpe mit dem T-Stück (107), das durch das entsprechende zentrale Loch verläuft.

## Sprühlanze für Grünflächen montieren

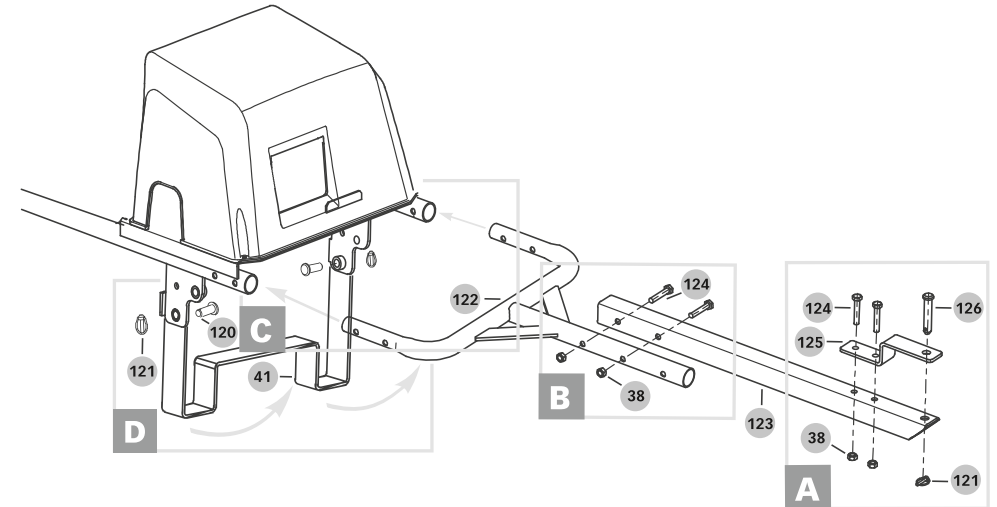


Montieren Sie die finalen Seitenteile der Lanze mit den Röhrcchen (104, 106), Anschlüssen (103, 102, 101) und Düsen (100). Die Lanze kann mit 4 oder 6 Düsen montiert werden. Für die Konfiguration mit 6 Düsen müssen alle mitgelieferten Röhrcchen (104, 106) montiert werden. Mit den mitgelieferten praktischen Verschlusskappen (127) können die nicht verwendeten Düsen geschlossen werden.



Verbinden Sie die linke und rechte Seite der Lanze mit dem zuvor montierten T-Stück (107).

## Schlepphaken montieren



- A** Befestigen Sie die S-Platte (125) mit den Schrauben (124) und Muttern (38) mit den beiden innersten Löchern an der Metallstange (123). Setzen Sie den Kolben (126) in das letzten Loch ein und verriegeln Sie ihn mit dem Befestigungsring (121).
- B** Verbinden Sie die Vierkantrohr (123) mit den Schrauben (124) und Muttern (38) mit der Gabel (122). Mit den 3 Löchern ist es möglich, die Länge der Anhängerkupplung einzustellen.
- C** Führen Sie die beiden Rohre (122) in die entsprechenden Löchern am Rahmen der Pumpe ein. Befestigen Sie sie mit Schrauben (21) und Muttern (38).
- D** Entriegeln Sie den mit Kolben (120) und Befestigungsringen (121) befestigten Metallstützfuß (41) und heben Sie ihn in die horizontale Position an. Mit dem oberen Loch wieder mit den Schrauben (120) und den Befestigungsringen (121) befestigen.

## 6

## Kopplung an das hydraulische System

Verbinden sie die Schlauchtrommel mit dem Druckregler (78) indem sie den Schlauch in die dafür vorgesehenen Ösen, an der Unterseite des Karren, durchziehen.

Montieren sie jetzt den Schlauch (74) An das Verbindungsstück und befestigen sie den Schlauch am Druckregler (71).



## 7

## Gebrauch

**Achtung!****Akku aufladen**

Stellen Sie sicher, dass sowohl die Batterie als auch das Ladegerät trocken sind, bevor Sie sie verwenden oder aufladen. Außerdem stellen Sie sicher, dass das Stromnetz die richtige Netzspannung für das Gerät aufweist. Beachten Sie die Form des Steckers und der Buchse und vergewissern Sie sich, dass diese zusammenpassen. Falls nicht, kontaktieren Sie den Hersteller. Die Batterie wurde vor der Lieferung voll aufgeladen. Überprüfen Sie dennoch das Energielevel der Batterie vor Verwendung des Produkts, da sich die Batterie während des Transports oder der

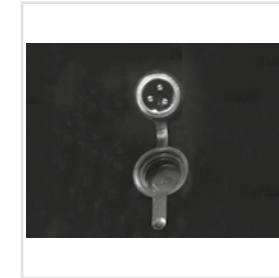
Lagerung entladen kann. Wenn die Ladeanzeige grün leuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen. Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von Stocker.

**Spannungsmesser**

Die Schubkarrenpumpe ist mit einem präzisen Spannungsmesser ausgestattet, welcher über einen Messbereich von 11 bis 15 V verfügt. Der grüne Bereich der Farbskala zeigt die volle Batterie an; das Gerät ist bereit für die normale Verwendung. Der gelbe Farbbereich weist auf eine unzureichende Spannung hin, es kann aber trotzdem mit dem Gerät weitergearbeitet werden; der rote Farbbereich signalisiert eine sehr schwache Spannung - die Batterie der Schubkarrenpumpe muss aufgeladen werden. Die Werteskala oberhalb der Farbskala zeigt den Prozentsatz der verbleibenden Energie

im Verhältnis zur vollen Spannung an. Sobald das Energielevel unter diesen Wert sinkt, ertönt ein Warnsignal. Verwenden Sie das Ladegerät nur in Innenräumen, an einem trockenen, gut gelüfteten und sicheren Platz, der mindestens 50 cm über den Boden liegt. Wenn die Pumpe nur für kurze Zeit benutzt wurde, muss sie nicht aufgeladen werden. Wenn der Akku längere Zeit nicht verwendet wurde, muss der Akku vollständig entladen und anschließend wieder aufgeladen werden. Es wird empfohlen, den Akku in regelmäßigen Abständen (ein- oder zweimal im Monat) zu laden und zu entladen, um optimale Betriebsbedingungen zu gewährleisten.

**Achtung:** Während des Ladens zeigt das Voltmeter einen Wert von 14 V an. Bei Benutzung der Schubkarrenpumpe wird ein Wert zwischen 12 und 14 V angezeigt.

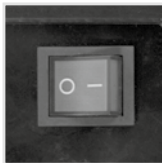




### Füllung

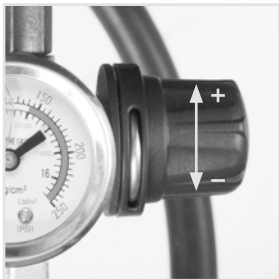
Entfernen Sie vor dem Gebrauch den Tankdeckel und füllen Sie ihn mit den zu verwendenden flüssigen Substanzen durch den Filter. Setzen Sie dann den Deckel wieder auf.

**Achtung:** Stellen Sie sicher, dass der Ablassstopfen und der Hauptfilter geschlossen sind. Tauchen Sie die Pumpe niemals in Wasser, um sie zu reinigen oder zu füllen!



### Ein- und Ausschalten

Um die Elektropumpe ein- oder auszuschalten, drücken Sie die rote Taste neben der Ladebuchse und dem Voltmeter.



### Druckregler

Durch den Druckregler ist es möglich, die Sprühdichte zu variieren und die Sprühleistung entsprechend den verwendeten Düsen und den zu versprühenden Substanzen zu erhöhen. Der Druck kann von 1 bis 10 Bar reguliert werden.

Drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen. Drehen Sie den Einstellknopf gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck zu verringern.



### Druckanzeige

Am Manometer kann abgelesen werden, mit welchem Druck die Pumpe arbeitet. Dieser zeigt den erzeugten Druck und den Betriebsdruck der Pumpe an.

### Automatische Start & Stop Funktion

**Bei eingeschalteter Pumpe:** um eine optimale Ausschöpfung der Batterieleistung zu gewähren, schaltet der Motor bei Aktivierung der Lanze automatisch ein. Bei nicht- Aktivierung der Lanze schaltet der Motor automatisch ab.



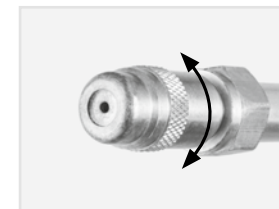
### Statusanzeige Füllstand

Durch den transparenten Schlauch zwischen Motor und Tank kann die Flüssigkeitsmenge im Tank geprüft werden. Die rote Kugel zeigt den Füllstand an.

### Hebelschaltersteuerung

Die Pumpe ist mit einer Einheit ausgestattet, mit der Sie den Griff verriegeln können, um dem Benutzer mehr Komfort zu bieten. Es ist möglich, ein kontinuierliches Spritzen durchzuführen, ohne den Griff gedrückt halten zu müssen, und kann diesen dank des speziellen Hakens in dieser Position fixieren.

1. Geschlossen - 2. Kontinuierlich



### Düseneinstellung

Zum Wechseln des Düsentyps kann der hintere Teil der Düse gedreht werden. Durch Anschrauben und Abschrauben des hinteren Teils der Düse ist es möglich, die Strahlform vom Spray auf einen herkömmlichen Strahl einzustellen.



### Verwendung der Sprühlanze für Grünflächen

Die Sprühlanze für Grünflächen ist ein Zubehörteil, das bei Bedarf zusammengebaut werden kann, um die Verteilung von Dünge- und Pflanzenschutzmitteln auf großen Flächen zu vereinfachen. Die Stange kann in zwei Konfigurationen verwendet werden: geschlossen und mit der Halterung für 4 Düsen und offen mit der Halterung für 6 Düsen. Praktische Verschlusscheiben, die in die Düsen eingesetzt werden müssen, um den Durchfluss zu blockieren, sind ebenfalls im Lieferumfang enthalten, wodurch bestimmte Einstellmöglichkeiten erfüllt werden können (z. B. nur die externen Düsen verwenden).



### Schlepphaken für kleine Traktoren

Der Schlepphaken ist ein Zubehörteil, das anstelle der Griffe und dem manuellen Schieben montiert werden kann. Dadurch können Sie die Pumpe an kleine Traktoren oder Gartenmaschinen anschließen, um große Flächen zu behandeln und den Aufwand des Bedieners weiter zu verringern.



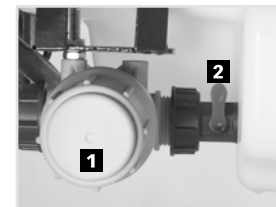
Am Ende jedes Einsatzes muss die Pumpe gereinigt werden, um Korrosion und Spritzblöcke durch Pestizidflüssigkeiten zu verhindern. Durch regelmäßige Reinigung der Pumpe können außerdem Ernteschäden vermieden werden, falls sich ein gebrauchtes Produkt mit dem zuvor verwendeten Produkt vermischt.

Reinigen Sie die Oberfläche der Pumpe mit einem feuchten Tuch. Füllen Sie den Tank mit Wasser und schütteln Sie ihn. Betätigen Sie dann die Pumpe, damit das zur Reinigung verwendete Wasser durch sprühen oder durch die Ablassschraube austritt. Die Filter können zur Reinigung mit Wasser demontiert werden.



### Ablassschraube

Lösen Sie die Ablassschraube, um das gesamte zum Reinigen / Spülen der Pumpe verwendete Wasser abzulassen. Schrauben Sie die Kappe nach der Reinigung wieder auf.



### Filterreinigung

Wenn sich im Tank Flüssigkeit befindet, schließen Sie den Hahn (2), bevor Sie den Filter (1) zum Reinigen öffnen. Sobald der Hahn geschlossen ist, kann der Filter entfernt und mit Wasser gereinigt werden.

## Aufbewahrung

Die Pumpe sollte an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Lassen Sie sie nicht zu lange unbenutzt, da dies die Batterie beschädigen kann. Die Pumpe sollte nicht an Temperaturen unter 15°C ausgesetzt werden.

## Störungsbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor funktioniert nach dem Einschalten nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eine Sicherung ist geschmolzen</li> <li>2. Die Batterie ist leer</li> <li>3. Der Einschalter ist kaputt</li> <li>4. Kabel haben sich gelöst</li> <li>5. Der Motor ist beschädigt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ersetzen Sie sie</li> <li>2. Die Batterie aufladen</li> <li>3. Den Einschalter austauschen</li> <li>4. Den Boden abmontieren um die Kabel zu ersetzen</li> <li>5. Den Motor austauschen</li> </ol>
Ungewöhnliche Geräusche bei laufendem Motor	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Befestigungsschrauben der Pumpe sind locker</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Befestigungsschrauben zudrehen</li> </ol>
Der untere Teil des Bodens hat ein Leck	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Einlass- oder Auslassrohre der Pumpe sind lose oder beschädigt</li> <li>2. Kappen oder Dichtungen sind beschädigt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Basis abmontieren und die Rohre austauschen</li> <li>2. Ersetzen Sie ggf. die Kappen und Dichtungen</li> </ol>
Schlechte Sprühleistung	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niedriger Druck</li> <li>2. Die Löcher im Spritzgerät sind verstopft</li> <li>3. Die Verbindungen der Rohre verlieren</li> <li>4. Der Akku ist schwach</li> <li>5. Das Rohr ist gebogen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Erhöhen Sie den Druck</li> <li>2. Verunreinigungen entfernen</li> <li>3. Die Gelenke festziehen</li> <li>4. Laden Sie den Akku auf</li> <li>5. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht verbogen ist</li> </ol>



## Foreword

This sprayer was manufactured with the latest technology, which ensures a good portability, durability and easy operation.

The user manual contains important information about safety, the construction, operation, maintenance, storage and troubleshooting. Keep these instructions safe and make sure that they are always available to other users.

Given the constant technological developments, technical and optical changes can be carried out without notice. The images in this manual are for illustration only and may differ from the delivered product.

## Index

<b>1. General description</b> .....	82
<b>2. Included parts</b> .....	83
<b>3. Instructions for a safe use</b> .....	84
<b>4. Technical data</b> .....	88
<b>5. Components and spare parts</b> .....	90
<b>6. Assembly</b> .....	92
• Wheel assembly .....	92
• Assembly of the handles .....	93
• Assembly of the hose reel support .....	93
• Assembly of the hose reel .....	94
• Assembly of the irrigation bar for grass .....	94
• Assembly of the swinging drawbar .....	97
• Connection of the hydraulic-system .....	98
<b>7. Usage</b> .....	99
• Battery charging .....	99
• Voltmeter .....	99
• Filling .....	100
• Turning on and off .....	100
• Pressure regulator .....	100
• Pressure indicator .....	100
• Engine's automatic Start&Stop .....	101
• Fill indicator .....	101
• Control of switch handle .....	101
• Jet regulation .....	101
• Use of the irrigation bar for grass .....	102
• Towing the pump with the drawbar .....	102
<b>8. Cleaning and maintenance</b> .....	103
• Drain plug .....	103
• Filter cleaning .....	103
<b>9. Storage</b> .....	104
<b>10. Troubleshooting</b> .....	105

## 1

## General description

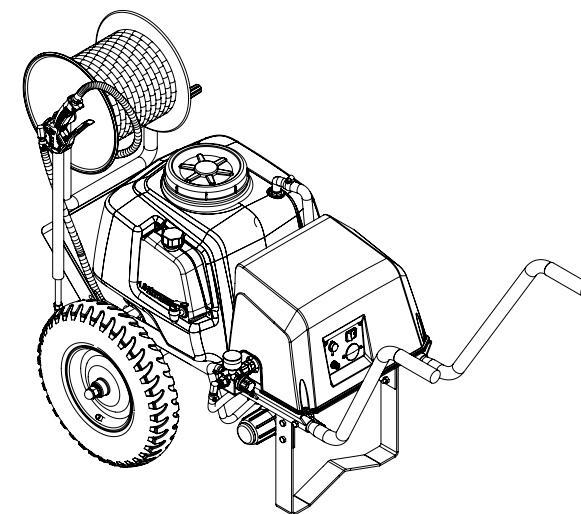
This wheelbarrow sprayer is designed for spraying plant protection products in the stipulated concentrations. It fits especially for pest controlling of various crops, flowers and garden plants, cleaning of public places as well as hygiene and disease control of fowl and livestock houses.

The pump cannot be used for solvents and pure or highly concentrated chemicals. This appliance can only be used by conscious and qualified adults, in good health conditions and not under the effect of alcohol or drugs. Minors over the age of 16 can use the device under the supervision of an adult. The use is forbidden to minors of 16 years and disabled people. The wheelbarrow battery pump is equipped with a 12V/36Ah battery that reduces the strain of the operator. The battery has an autonomy from 3 to 6 hours, depending on the operating pressure, when fully charged. The front support foot and the excellent balance of the pump guarantee stability on sloping grounds and on all types of surfaces. The relationship between the big wheels and the wheelbarrow handles make it easy to carry the pump on any type of surface. It is equipped with multiple protection filters to prevent blockages or clogging caused by impurities. The filters have a special structure and position to facilitate dismantling and cleaning. It is equipped with a pressure regulator to control the spray pressure, which can meet different spraying needs. It is equipped with a voltmeter to indicate the battery voltage. The following two accessories are also included in the supply: the irrigation bar for grass, very useful to simplify the distribution of fertilizer and controlling weeds, and the drawbar, to cover very large surfaces by connecting the sprayer to small tractors. For the safety and hygiene of the operator, it features a 1.8-liter tank, which, when filled with water, makes it possible to wash hands after use.

## 2

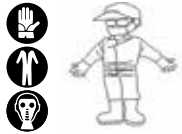
## Included parts

1. Tank
2. Battery
3. Battery charger
4. Hose reel
5. Tube
6. Aluminum lance with brass nozzle
7. Pressure regulator
8. Voltmeter
9. 1.8-liter water tank
10. Cart
11. Irrigation bar for grass
12. Swinging drawbar
13. User manual





You are required to read this manual and follow the instructions for purpose of proper operation.



The operator must wear a mask, a hat and protective clothing, waterproof gloves and rubber boots. It is recommended to follow the general indications on the use of PPE.



Pesticides shall be kept out of the reach of children. Disposal of pesticide shall follow the safety instructions furnished by its manufacturer.



Disassembly and repair of the battery charger and of the entire electrical circuit by unskilled personnel is prohibited. In the event of a fault in the battery charger, contact the manufacturer.



Never spray towards people or animals. Never work against adverse wind. It is recommended to not use the pump on grounds with a slope of more than 25°.



Do not spray on 40+°C surfaces or near open flames.



The residual chemical shall be kept in a container instead of being poured onto the field, ground and rivers.



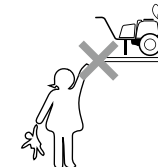
Persons affected by fatigue, poor health, injury, pesticide allergy or during pregnancy shall never engage in pesticide dispensing.



Never use strong acid, strong alkaline and other inflammable solutions. Never use highly toxic and highly persistent pesticide for pest control of vegetables, melon crops, fruit trees, tee, herbal medicines etc. The harvesting time after pesticide application shall be long enough.



Never dispose used batteries on fire or disassemble them. Dispose them at your resource recovery center.



Keep the sprayer in a secure place out of reach of children.

3

Instructions for a safe use



The chemical for application in this sprayer shall not exceed 45°C. Operation in an ambience over 45°C or below -10°C shall be avoided.



Trial spraying with clean water; a check of various joints for possible leakage and a check for atomization condition are required prior to initial operation. Make sure everything is ok before preparing the chemical liquid.



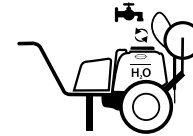
The preparation of chemical shall follow the instructions and formula furnished by the pesticide manufacturer. Unauthorized altering of the dilution rate of chemical is prohibited, which may either endanger the human being and animal, or result in the failure of pest control.



Upon the finish of operation, you shall change clothes and wash the exposed parts of your body such as hands and face. In case of highly toxic pesticide and germicide, a shower after operation is required to ensure safety.

3

Instructions for a safe use



After use clean sprayer and lance thoroughly with water.



Disposal: Do not dispose the sprayer, the batteries and the battery charger with the household trash. The sprayer, the batteries and the battery charger must be taken to your local recycling station.



Before using or recharging the battery, make sure that the battery and the battery charger are both dry. The battery must always be stored in a dry place, away from extreme temperatures and protected from sunlight. It cannot be replaced with batteries not produced by Stocker.

## Art. 303 / Art. 304

Wheelbarrow battery pump 80 L and 100 L

## Art. 303 / Art. 304

Wheelbarrow battery pump 80 L and 100 L

# 4

### Technical data

#### Setup with lance and handles

Item	Art. 303	Art. 304
Max filling	80 liters	100 liters
Max. operating pressure	10 bar	10 bar
Min. operating pressure	1 bar	1 bar
Battery	12V/36A	12V/36A
Engine power	100 W	100 W
Spray distance	8 m	8 m
Autonomy at 4 bar pressure	6 hours	6 hours
Autonomy at 10 bar pressure	3 hours	3 hours
Net weight	62 kg	63 kg
Dimensions	165 x 76,5 x h 86 cm	165 x 76,5 x h 86 cm
Lance length	65 cm	65 cm
Tube length	50 m	50 m
Water flow l/min*	1,5 - 6 l/min	1,5 - 6 l/min
Inner tube diameter	9 mm	9 mm
Outer tube diameter	18 mm	18 mm
Charging time	12 hours	12 hours
Filling capacity of the water tank	1,8 l	1,8 l

\*with included nozzle on pulverization setting and without nozzle at maximum operating pressure.

# 4

### Technical data

#### Setup with irrigation bar for grass

Item	Art. 303/Art. 304
Bar's length closed (4 nozzles):	154,5 cm
Bar's length open (6 nozzles):	254,5 cm
Weight closed bar (4 nozzles):	2574 g
Weight open bar (6 nozzles):	2698 g
Spraying width closed bar (4 nozzles):	3 m
Spraying width open bar (6 nozzles):	5 m
Max. operating pressure** (1 - 5 nozzles):	6 bar
Max. operating pressure (6 nozzles):	4 bar
Min. operating pressure (4 and 6 nozzles):	1 bar
Water flow l/min* closed bar (4 nozzles):	1,2 - 4 l/min
Water flow l/min* open bar (6 nozzles):	2,5 - 5,3 l/min

\*at minimum and maximum pressure

\*\* Recommended operating pressure for optimal performance.

#### Setup with swinging drawbar

Item	Art. 303/Art. 304
Weight swinging drawbar:	4646 g
Max. length swinging drawbar:	106 cm
Min. length swinging drawbar:	114 cm

## Art. 303 / Art. 304

Wheelbarrow battery pump 80 L and 100 L

## Art. 303 / Art. 304

Wheelbarrow battery pump 80 L and 100 L

5

### Components and spare parts

For a better visualization of the various components and spare parts, please consult the sheet attached to the user manual.

art	components	description
301/1	29x2 + 30x2 + 31x2 + 32x2 + 99x2	Set of 2 wheels (with screws)
301/2	1 + 2 + 3 + 12x2 + 13x2	Set of closure tops and filter
301/6	83 + 92	Irrigation lance (with nozzle, without tube)
301/7	65 + 64x4 + 63x2 + 40x4	Battery cover (with screws)
301/9	42x2 + 43x2 + 21x4 + 38x4	Handles set (with screws)
301/10	58	Battery
301/11	5x3 + 18 + 19 + 20 + 25 + 26 + 24 + 23 + 22 + 21	Complete filter set (with washers and screws)
301/13	66x4 + 62 + 61x4	Pump/Engine (complete of all the screws)
301/15	53	Power button
301/16	51 + 54x4	Voltmeter
301/17	52 + 55 + 56	Charging port with secure-closure
301/18	44 + 45 + 46 + 47 + 49 + 50	Fuse with fuse-box
301/19	11 + 17 + 16 + 15 + 14x2	Small tank 1,8 L
301/21	60 + 59 + 57 + 37	Battery fixing system
301/22	128	Battery charger
301/23	92	Sprayer nozzle
301/25	2 + 13 + 16 + 5x6 + 19 + 73 + 70 + 77 + 68	Complete washers set

5

### Components and spare parts

303/1	10	Tank 80 L
303/2	33 + 38x6 + 39x4 + 75 + 76 + 48 + 14x4 + 121x2 + 41 + 21x2 + 67	Chassis
303/3	85 + 87 + 59 + 88 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 79	Hose reel
303/4	86 + 84	Irrigation tube 50 m
303/5	98 + 27x5 + 78 + 28 + 77x2	Distribution tubes set
303/6	72 + 74 + 73 + 71 + 70 + 69 + 68 + 34 + 35x2	Pressure regulator
303/7	4 + 5x3 + 6x3 + 7x2 + 8 + 9	Water-level tube
303/8	36x4 + 21x6 + 38x6 + 29x2 + 30x2 + 31x2 + 39x2 + 66x4 + 63x2 + 72 + 14x2 + 22x6 + 24 + 59 + 87 + 82x2 + 81x2 + 80x2 + 34 + 35x2 + 64x4 + 40x4	Screws and bolts kit
303/9	121 + 122 + 124x4 + 38x4 + 123 + 125 + 126	Swinging drawbar
304/1	10	Tank 100 L
305	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 108 + 109 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 113 + 114 + 116 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Irrigation bar for grass
305/1	100x6 + 101x10 + 102x10 + 103x12 + 104x4 + 106x2 + 107 + 110x6 + 60x12 + 111x12 + 112x12	Rod and nozzle kit
305/2	108 + 109	Tube-bar connector
305/3	100x6 + 127x6	Nozzles and sealing disks kit
305/4	60x12 + 112x12 + 36x4 + 115x6 + 117x2 + 118x2 + 119x2	Screws and bolts kit

6

Assembly

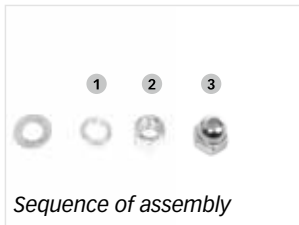
**Please note:** The numbers in brackets refer to the components indicated on the sheet attached to the user manual, which shows all the product's components

6

Wheel assembly

Insert the axis (33) into the dedicated holes in the cart, apply the washer (31) and subsequently the wheels (32) on both sides. When assembling the wheels, make sure that the inflation valve is not directed towards the pump, but towards the outside.

Lock each wheel with the nut-blocking ring (30), followed by the nut (29) and the blind nut (99).



6

Assembly of the handles

Place the handles (42) onto the dedicated pilot hole on the chassis and fasten it with 2 long bolts (21) and a self-locking nut (38).



Assembly of the hose reel support

Fasten the support bar (79) with two bolts and nuts for each side, using the nut-blocking ring (30), as shown in the picture.





6

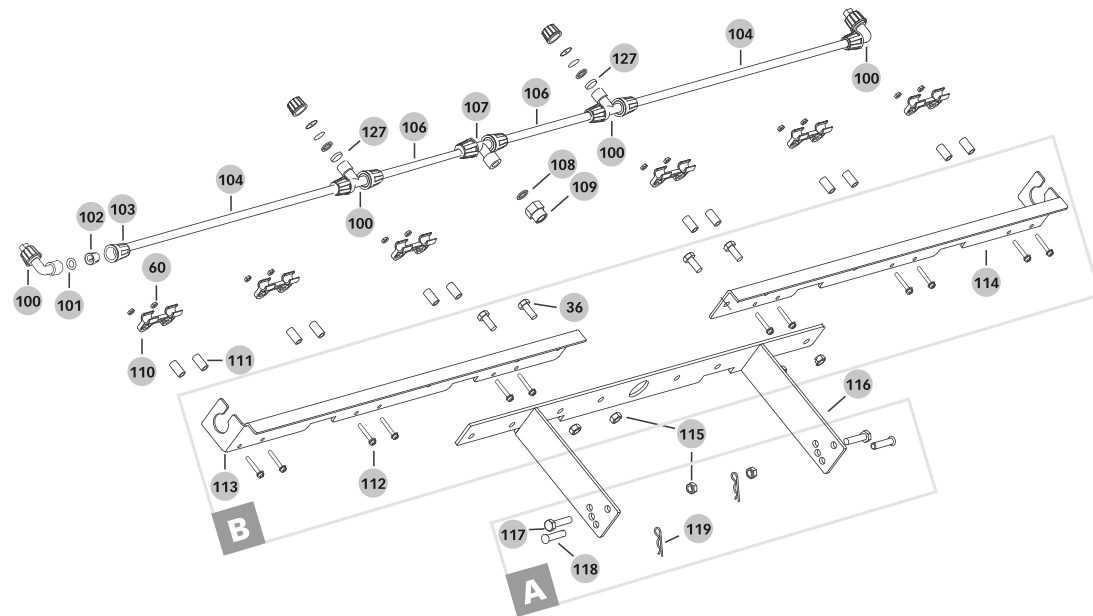
Assembly of the hose reel

Assemble the hose-reel (85) onto the support (79) by fastening it with the pivots, washers and cotter pins as shown in the picture. (82+81+80).



6

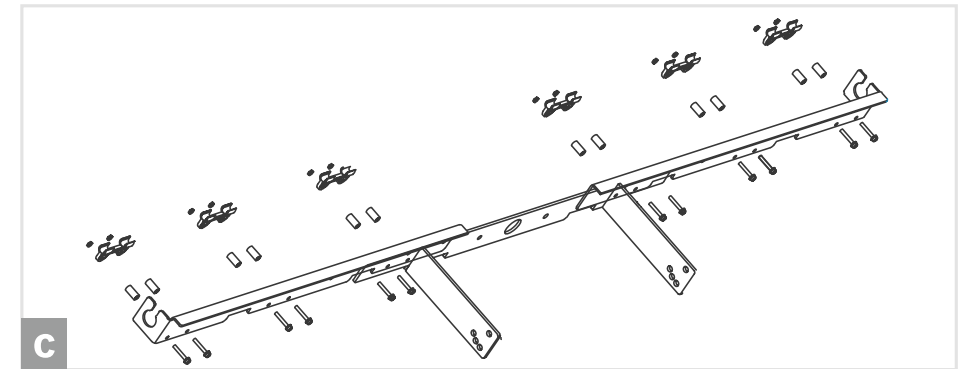
Assembly of the irrigation bar for grass



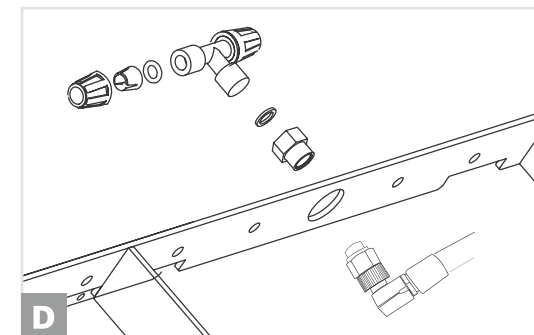
6

Assembly of the irrigation bar for grass

- A** With bolts (117) and nuts (115), fasten the two metal supports (116) onto the corresponding plates on the back of the pump, using the hole in the corner. In order to adjust the inclination, fasten the metal supports through one of the three holes available, using the quick-release bolt (118) and the clip (119).
- B** With bolts (36) and nuts (115), fasten the two lateral supports (114) onto the main one (116). In order to assemble the bar with the closed setup (4 nozzles), use the most internal holes, to assemble the bar with the open setup (6 nozzles), use the most external holes.



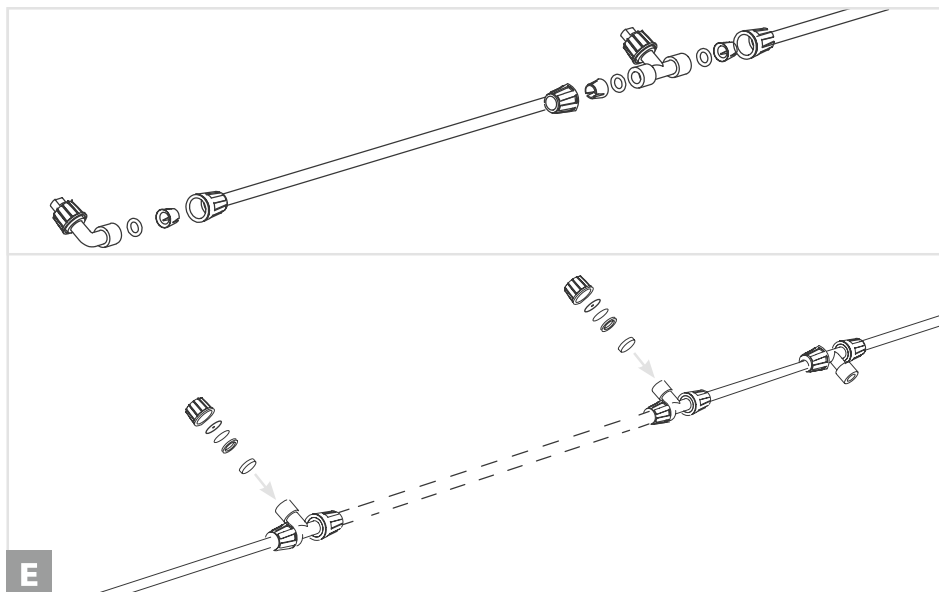
Fasten the plastic hooks (110) with the spacer (111), bolts (112), and nuts (60).



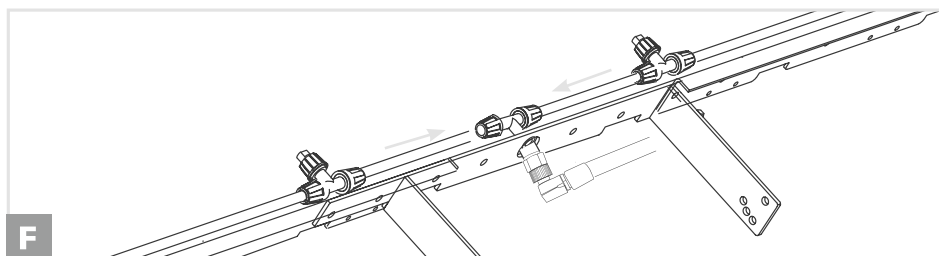
Connect the tube, located on the back of the pump, to the T joint (107) passing through the centrale hole.

6

Assembly of the irrigation bar for grass



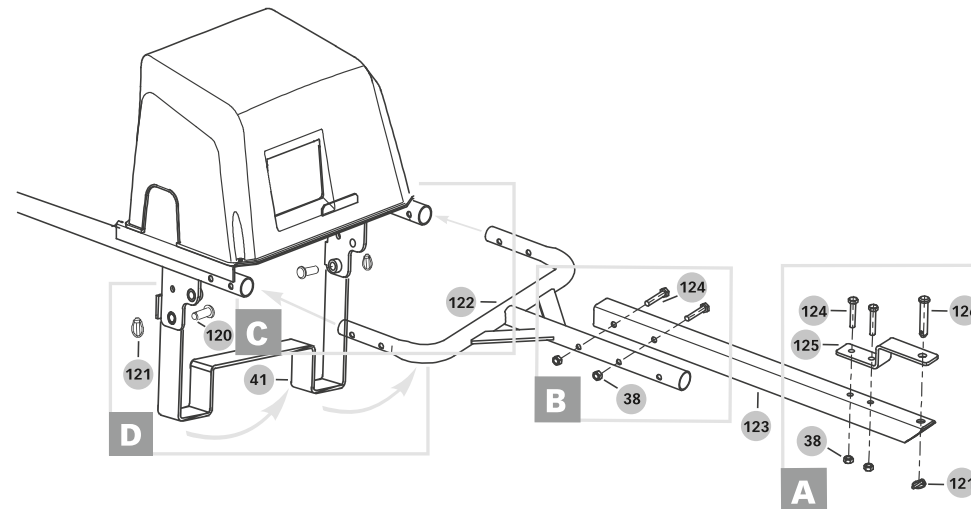
Assemble the lateral components of the lance with the rods (104, 106), joints (103, 102, 101) and nozzles (100). It is possible to mount up to 6 nozzles on the lance. For the 6 nozzles setup, use all the supplied rods (104, 106). With the handy sealing disks (127) it's possible to seal some of the nozzles in order to not use them.



Assemble the sides of the lance onto the T joint (107), previously mounted on the pump.

6

Assembly of the swinging drawbar



- A** With bolts (124) and nuts (38), fasten the S plate (125) onto the metal rod (123) through the most internal holes. Insert the small piston (126) into the end hole and secure it with the fastening ring (121).
- B** Connect the metal rod (123) onto the pole of the fork (122) with bolts (124) and nuts (38). With the 3 holes, it is possible to slightly adjust the length of the drawbar.
- C** Insert the two poles (122) into the dedicated holes on the chassis and fasten with bolts (21) and nuts (38).
- D** Release the bolts (120) and fastening rings (121) of the metal foot (41) and move it upwards. Fasten it horizontally using the same bolts (120) and fastening rings (121).

## 6

## Connection of the hydraulic-system

Pass the connecting tube between the reel and the pressure regulator (78) through the dedicated loops, located under the chassis of the cart. Connect the joint to the tube (74) and then connect it to the pressure regulator (71).



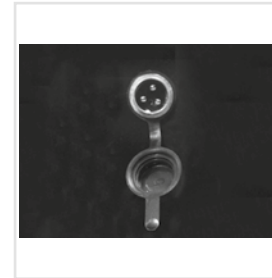
## Usage

## 7



## Warning!

## Battery charging

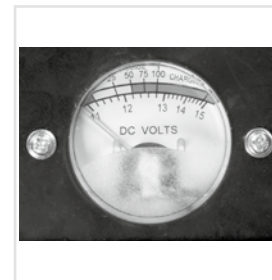


Before using or recharging the batteries, make sure that the battery and the battery charger are both dry. Make sure that the input parameters of charger comply with the AC parameters of mains supply. If not, please contact the distributor. The battery of sprayer has been fully charged before being delivered. Due to self-discharge during transportation and storage, you shall check the power level with the voltage meter before operation. When

the charging indicator light turns green it means the battery is fully charged.

Only use batteries and chargers supplied by Stocker.

## Voltmeter



The sprayer is equipped with a high-precision voltmeter measuring voltage of 11V - 15V. The green area of color scale indicates full battery, fit for normal operation; yellow area indicates insufficient voltage but the system can still keep working; the red area on the left indicates extremely low power requiring immediate recharging. The graduation and value above the color scale indicate the percent of residual power against

the full power. If the pump has only been used for a short time, it is not necessary to recharge it. If it has remained unused for a long time, it is necessary to completely discharge the battery and then recharge it. It is recommended to charge and discharge the battery at regular intervals (once or twice a month) in order to preserve optimal operating conditions.

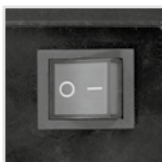
**Attention:** while on charge, the voltmeter indicates a value of 14 V. The charging value during use of the pump is from 12 to 14 V.



### Filling

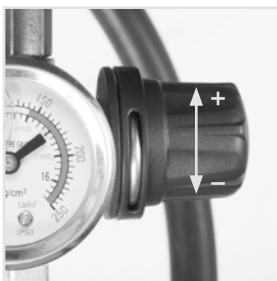
Before use, remove the tank cap and fill the tank through the filter with the chosen liquid substances, then reposition the cap.

**Attention:** Check that the drain plug and the main filter are closed. Never immerse the pump in water to clean it or fill it!



### Turning on and off

To switch the electric pump on / off, press the red button next to the charging port and the voltmeter.



### Pressure regulator

With the pressure regulator, it is possible to vary the vaporization size and increase the spraying power depending on the nozzles and the substances used. The pressure can be regulated from 1 to 10 bar. Turn the adjusting knob clockwise to increase the pressure. Turn the adjusting knob counterclockwise to decrease the pressure.



### Pressure indicator

The pressure gauge shows at what pressure the pump is operating. It indicates the pressure generated and the operating pressure of the pump.

### Engine's automatic Start&Stop

With the pump switched on: to ensure an optimal use of the battery, the engine only starts by holding the switch handle. The engine turns off when the switch handle is released.

The start & stop system only works with battery charge above 50%.



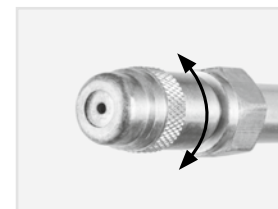
### Fill indicator

Through the transparent tube positioned between the engine and the tank it is possible to check the quantity of liquid in the tank. The red ball indicates the filling level.

### Control of the switch handle

The pump is equipped with a hook that allows locking the handle in order to facilitate the work of the user. It is possible to obtain a continuous spraying, without holding down the handle all the time, thanks to the special hook.

1. Closed - 2. Continuous



### Jet regulation

To change the type of jet it is possible to turn the rear part of the nozzle. By screwing and unscrewing the rear part of the nozzle, it is possible to set the jet from pulverization to traditional jet.

### Use of the irrigation bar for grass

The irrigation bar for grass is a handy accessory that can be mounted upon need, which allows to simplify the distribution of fertilizer and the control of weeds on large surfaces. The bar can be used with 2 setups: a closed setup, with 4 nozzles, and an open setup, with 6 nozzles. Six sealing disks are also supplied, so that the operator has the chance to choose which nozzles to use and which ones to seal (i.e. use only the external nozzles).



### Towing the pump with the drawbar

The drawbar is a handy accessory that can replace the handles and allows to connect the pump to small gardening tractors and easily cover large surfaces with minimum effort.



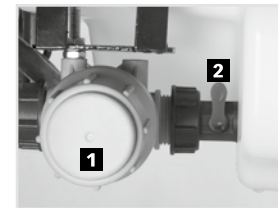
After each use, the pump must be cleaned to prevent corrosion and sprayer blocks caused by pesticide liquids. Furthermore, regular cleaning of the product can prevent damage to crops in the event that a product mixes with the previously used one.

Clean the surface of the pump with a damp cloth. Fill the tank with water and shake the pump, then operate it in order to spray out the liquid or to evacuate it through the drain plug. The filters of the tank can be removed for cleaning with water.



### Drain plug

Unscrew the drain plug to drain all the water used to clean / rinse the pump. Screw the cap back on after cleaning.



### Filter cleaning

If there is liquid in the tank, close the valve (2) before opening the filter (1) for cleaning. Once the valve is closed, the filter can be removed and cleaned with water.

9

Storage

The pump should be kept in a dry place away from children. Do not keep it unused for too long as it may cause damages to the battery. The pump should not be stored at temperatures below 15°C.

10

Troubleshooting

Problem	Causes	Solutions
The motor fails to run after being powered on	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A fuse has melted</li> <li>2. Battery out of power</li> <li>3. Power switch has been damaged</li> <li>4. Power wires come off</li> <li>5. Motor damaged</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace it</li> <li>2. Recharge</li> <li>3. Replace the switch</li> <li>4. Disassemble the base to reconnect the wires</li> <li>5. Replace the motor</li> </ol>
Abnormal sounds with the motor in operation	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The fastening screws of pump are loosen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten the screws</li> </ol>
Leakage occurs to the underside of the base	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The inlet and outlet pipes of the pump are loosen or broken</li> <li>2. Caps or seals are damaged</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disassemble the base to tighten the pipe clam; repair it</li> <li>2. If necessary, replace the caps and gaskets</li> </ol>
Poor atomization results	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Low pressure</li> <li>2. The holes inside the sprayer are clogged</li> <li>3. The joints of the pipes lose</li> <li>4. The battery is low</li> <li>5. The tube is bent</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Increase the pressure</li> <li>2. Remove impurities</li> <li>3. Tighten the joints</li> <li>4. Recharge the battery</li> <li>5. Check that the tube is not bent</li> </ol>

Lined writing area with 25 horizontal lines.



